

**ORTHODOX SURIYANI
CHRISTIANIKALUDE
NITHYA PRARTHANAKRAMAM**

*Sleeba, Kyamtha Namaskaram
Holy Qurbana*

TRANSLITERATION

Prepared and Published By

FR. DR. M.C. CHERIAN

ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ

ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ

Ex Libris

Beth Haddutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܐ

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ORTHODOX SURIYANI
CHRISTIANIKALUDE
NITHYA PRARTHANAKRAMAM

*Sleeba, Kyamtha Namaskaram
Holy Qurbana*

TRANSLITERATION

Prepared and Published By

FR. DR. M.C. CHERIAN

**Orthodox Suriyani Christianikalude
Nithya Prarthanakramam**

Sleebe, Kyamtha Namaskaram
Holy Qurbana
(Transliteration)

Prepared and Published by
Fr. Dr. M.C. Cherian

First Edition
February 2001

Printed at
Archana Offset Printers
Kottayam-2
Ph: 0481- 564095

Typesetting
Archana DTP,
Kottayam-2

Copies 2000

Price (In India) Rs. 50.
Outside India \$ 5

NITHYA PRARTHANA KRAMAM

EVENING PRAYER

Pithavinum puthranum parishudha roohaikkum sthuthi.
Aadimuthal ennekkum Amen.

Thante sthuthikalal akasavum bhoomiyum nirayapetti-
rikkunna belavanaya deivam thamburan Parishuddan,
Parishuddan Parishuddan uyarangalil sthuthi.

Deivamaya karthavinte thirunamathil vannavanum varu-
vanirikkunnavanum aayavan vazthapettavanakkunnu
uyarangalil sthuthi.

Deivame nee parishuddanakunnu
Belavane nee parishuddanakunnu
Maranamillathavane nee parishuddanakunnu
Njangalkku vendi + kurisikkappettavane
Njangalodu karune cheiyyename. (3)

Njangalude karthave njangalodu karunayundakaname
Njangalude karthave krupa cheithu njangalodu
karunayundakaname

Njangalude karthave njangalude srusushayum
namaskarangalum

kaikkondu njangalodu karunayundakaname.

Deivame ninakku sthuthi

Sristithave ninakku sthuthi

Papikalaya ninte adiyarodu karuna cheyyunna

Mashiha rajave ninakku sthuthi, Barekmor.

LORD'S PRAYER

Sorgasthanaya njangalude pithave, ninte thirunamam parishuddamakkapedename, Ninte raajyam varename. Ninte thiruvistam sorgathileppole bhoomiyilum aakename. Njangalkku aavashamulla appam innu njangalkku tharename. Njangalude kadakkarodu njangal kshamichathupole njangalude kadangalum paapangalum njangalodu kshamikkename. Pareekshayilekku njangale praveshippikkaruthe, pinneyo dhustanilninnum njangale rakshichu kollename. Enthukondennal rajyavum sakthiyum mahathavum ennekkum ninakkullathakunnu. Amen.

Hail Mary

Krupa niranja Mariyame, ninakku samadhanam. Nammude Karthavu ninnodu koode, Nee sthreekalil vazthapettavalakunnu. Ninte vayattile bhalamaya nammude Karthavaya Yesu Mashiha vazthapettavanakunnu. Daivamathavaya vishuddha kannyuaka martha Mariyame paapikalaya njangalkku vendi ippoizhum eppoizhum njangalude maranasamayathum Deivam Thamburanodu apekshichu kollename. Amen.

Mar Balayude Bovusa

Anugrahangal niranjirikkunnavane ninte anukoolathinte divasathil ninte sristiye nee puthanakki anukoolamakkaname.

Karthave! ninte asrayathekurichu marichu ninte varavine nokkiparkkunna njangalude marichu poyavare nee aswasippichu punnyamakkaname.

Abrahaminteyum, Isahakkinteyum, Yakkobinteyum
madiyil avare nee parppikkenname.

Vannavanum varunnavanum marichavare anukoo-
lamakkunnnavanumayavan vazthappettavanakunnu ennu
sareerangalum atmakkalum sariyayittu nilavilichu parayum-
arakaname. Amen.

Njanggalude Karthavaya Yeshumeshiha

Njanggalude Karthavaya Yeshumeshiha ninte anugrahan-
galude vaathil njanggalude mukhangalku nere adackaruthe.
Karthave njanggal paapikalakunnu ennu ettuparayunnu.
Njanggalodu karunayundakaname.

Karthave ninte maranathal njanggalude maranam manju-
pokuvanayittu ninte sneham ninte sthanathuninnu
njanggalude adukkalekku ninne irakkikonduvannu njangalo-
du karunayundakaname. Amen.

Psalms 91 & 121

Uyarapettavante maravil vasikkayum Daivathinte nizhalil
mahathvappedukayum cheyyunnavanaayullove!

Ente saranavum, sankethasthalavum njaan asrayichiri-
kkunna Daivavum neeyakunnuvennu Karthavinode nee
paraka.

Enthennaal avan virudhathinte keniyil ninnum vyartha
samsaarathil ninnum ninne rakshikkum.

Avan thante thoovalukal kondu ninne rakshikkum.
Avante chirakukalude keezhil nee marakkappedum. Avante
sathyam ninte chuttum ayudhamaayirikkum.

Nee raathriyile bhayathil ninnum pakal parakkunna

asthrathil ninnum iruttil sanjarikkunna vachanathil ninnum uchayil oothunna kattil ninnum bhayappedukayilla.

Ninte oru bhaagathu aayirangalum ninte valathu bhaagathu pathinaayirangalum veezhum.

Engilum avar ningalekku adukkukayilla. Ennaalo ninte kannukal kondu nee kaannuka maathram cheyyum. Dushtanmarkkulla prathiphalam nee kaannum.

Enthennaal thante vaasasthalam uyarangalil aakkiya ente saranamaaya Karthaavu neeyaakunnu.

Dosham ninnodu adukkayilla. Siksha ninte vaasasthalathinu sameepikkayumilla.

Enthennal ninte sakala vazhikalilum ninne kaakken-dathinu avan ninnekkurichu avante maalaakhamaarodu kalpikkum.

Ninte kaalil ninakku idarcha undaakaathirippan avar thangalude bhujangalinmel ninne vahikkum.

Gorso sarppatheyum, hermono sarppatheyum nee chavittum. Simhatheyum perumpaampineyum nee methikkum.

Avan enne anveshichathu kondu njaan avane rakshikkum Avan ente naamam arinjathukondu njaan avane belappeduthum.

Avan enne vilikkum, njaan avanodu utharam parayum, Njerukkathil njaan avanodu koode irunnu avane belappeduthi bahumaanikkum.

Deerghaayussu kondu njaan avane thripthippeduthum. Ente raksha avane njaan kanikkayum cheyyum.

Njaan parvathathilekku ente kannukal uyarthum Ente sahaayakkaran evide ninnu varum.

Ente sahaayam aakaasavum bhoomiyum srishticha
Karthavinte sannidhiyil ninnaakunnu.

Avan ninte kaal ilakuvaan sammathikkayilla. Ninte
kaavalkkaaran urakkam thoongukayilla.

Enthennal Israelinte kaavalkkaaran urakkam thoongu-
nnumilla, urangunnumilla.

Karthavu ninte kaavalkkaaranakunnu, Karthaavu thante
valathu kaikondum ninakku nizhalidum.

Pakal aadityanengilum raathriyil chandranengilum ninne
upadravikkukayilla.

Karthaavu sakala doshangaalil ninnum ninne kaathu-
kollum Karthavu ninte aalmavine kaathukollum.

Avan ninte gamanatheyum ninte aagamanatheyum
ithumuthal ennekkum kaathukollum.

Daivame! sthuthi ninakku yogyamaakunnu. Barekmor.

Petitionary Prayer

Uyarappettavante maravilirikkunnavanaaya Karthaave!
ninte anugrahathinte chirakukalude nizhalin keezhil njan-
gale marachu njangaludemel anugraham cheyyename.

Sakalavum kelkunnavane! ninte anugrahathaal ninte
adiyaarude apeksha kelkename.

Mahathvamulla rajaavai njangalude rakshakanaaya
Mesiha nirappu niranjirikkunna sandhyayum punyamulla
raavum njangalku tharename.

Njangalude kannukal ningalekku nokkikkondirikkunnu.
Njangalude kadangalum paapangalum nee punyappeduthi
yee lokathilum aalokathilum njangalodu karuna
cheyyaname.

Karthaave ninte karuna njangale marachu ninte kripa njangalude mukhangalil nilkenname.

Ninte sleeba + dushtanil ninnum avante sainyangalil ninnum njangale kaathukollename.

Njangaal jeevanodirikkunna naalukalokkeyum ninte valathukai njangaludemel aavasippikkenname, Ninte nirappu njangalude idayil vaazhumaaraakaname. Ninnode apekshikkunna aalmaakkekku saranavum rakshayum nee undakkaname.

Ninne prasavicha mariyaminteyum ninte sakala parisudhanmaarudeyum praarthanayaal, Daivame njangalude kadangalku nee parihaaram undakki njangalodu karuna cheyyenname.

Krobenmaarude Sthuthi

Ennekkum thante idathil ninnu Karthaavinte behumaanam vazhthappettathaakunnu +

Ennekkum thante idathil ninnu Karthaavinte behumaanam vaazhthappettathakunnu + Ennekkum thante idathil ninnu Karthavinte behumaanam vaazhthappettathaakunnu.

Visudhiyum mahathavavumulla thrithvame! njangalodu karunayundaakaname. Visudhiyum mahathvavumulla thrithvame! njangalodu karunayundaakaname. Visudhiyum mahathvavumulla thrithvame! kripayundaayee njangalodu karunayundaakaname.

Nee ennekkum visudhiyum mahathavumullavanakunnu. Nee ennekkum visudhiyum mahathavumullavanakunnu. Nee ennekkum visdhiyullavanum ninte thirunamam vazhthappettathumaakunnu.

Njungalude Karthave! ninakku sthuthi,
 Njungalude Karthaave ninakku sthuthi. Ennekkum
 njungalude saranavume ninakku sthuthi. **Barekmor**

Lord's Prayer - Hail Mary (Page-2)

The Creed

Sarvasakthiyulla pithaavaayi aakaasathinteyum bhoomi-
 yudeyum / kaanappedunnavayum kaanappedaathavayu-
 maaya / sakalathinteyum srishtaavaaya / sathyaeka daivathil
 (njungal viswasikunnu).

Daivathinte eka puthranum / sarvalokangalkum mumbil
 pithaavil ninnu janichavanum / prakasathil ninnulla
 prakaasavum / sathya daivathil ninnulla sathya daivavum /
 janichavanum, srishti allathavanum / saaraamsathil pithaa-
 vinodu samthvamullavanum / sakalavum thaana mukhaan-
 thiramaayi nirmichavanum / manushyaraaya njangalkum
 njungalude rakshakkum vendi / thirumanassaaya prakaram
 swargathil ninnirangi + visudha roohaayil ninnum / daivam-
 aathaavaaya visudha kkanya mariyaamil ninnum / sareeri-
 yayi theernnu manushyanaayee / Pontios Pilaathosinte
 divasangalil / njangalkuvendi + kurisil tharakkappettu /
 kashtam anubavichu / marichu adakkappettu / moonnaam
 divasam uyirthezhunnettu swargathilekku kareri + thante
 pithavinte valathubhaagathu irunnavanum, jeevanulla-
 vareyum marichavareyum vidhipaan thante valiya mahathv-
 athode iniyum varuvanirikkunnavanum / thante raajyathinu
 avassanamillaathavanumaaya / Yesumesiha aaya eka Karth-
 aavilum (njungal viswasikkunnu).

Sakalatheyum jeevippikkunna Karthaavum / pithavil
 ninnu purappettu / pithaavinodum puthranodum koode /

vannikkappettu sthuthikkappedunnavanum / nibiyanmarum
sleehanmaarum mukhaandaram samsaarichavanumaaya /
jeevanum visudhiyumulla eka roohaayilum / caatholikavum
slaiheekavumaaya / eka visudha sabhayilum (njangal viswa-
sikkunnu).

Paapamochanathinu maamodeessa / onnu mathrama-
kunnu ennu njangal ettuparanju / marichupoyavarude
uyirppinum / varuvaanirikkunna lokathile puthiya jeevanu-
maayi / njangal nokkipparkkunnu. Amen.

Barekmor - Stoumen - kalose kurielaision.

Apeksha

Sathyamulla daivam thampurane! njangale nee rakshichu
kollename. Thinmakal okayil ninnum, doshangal okayil
ninnum, thinmappetta manasokkayilninnum vesyaadosha
chinthayil ninnum sathruckkal okayil ninnum, chathivi-
nude snehakaril ninnum, pisaachukkalude pareekshakalil
ninnum, dushta manushyarude thinmakalil ninnum, ashu-
dhapetta vikaarangalil ninnum, mleschathappetta mohan-
galil ninnum, saathanadutha vicharangalil ninnum, thinma-
ppetta kanikalil ninnum, minakkidappetta vachanangalil
ninnum, vanchathivukalil ninnum, thinmappetta utharathil
ninnum, ihalokathinnadutha sakala pareekshakalil ninnum,
njangale nee rakshichu kollename. Arisathinnude vadiyil
ninnum, pettennulla maranathil ninnum, kopathilninnum,
dweshathil ninnum, minnalukalil ninnum, idikalil ninnum,
vasanthakalil ninnum, theenarakathil ninnum, kadtinappetta
dushkarmangalil ninnum, chaakaatha puzhuvil ninnum,
kedatha theeyil ninnum, karachilil ninnum, kaypuppetta
bhavishyathil ninnum, thinmapetta naazhikayil ninnum,
upadravikkunnathaaya mushkarathuathil ninnum, panjathil

ninum, pediyil ninnum, ilakkathil ninnum, sahippaan vahiyatha sikshakalil okkeyil ninnum, 'pokuveen ningale njaan ariyunnilla' ennulla thiruvachanathil ninnum, ninnil ninnum njangale akattunnathaaya sakalathil ninnum, Karthaave njangale nee rakshichu kollename. Amen.

Soothara (Compline)

Karunayulla Daivame ninte vathilil njangalude apekshayude swaram muttunnu./ Ninne vannikkunnavaril ninnum avarude aavasyangale nee virodhikkaruthe./Daivame njangalude belaheenathayude sahaayathinu ninne njangal vilikkunnu/Nallavane njangalude apekshayude swaram kettu ninte anugraghangalal njangalude yaachanakal nalkumarakename.

Mar Apreminte Bovusa

1. Njangalkkulla Karthaave / njaaniha nidrayozhinjittu Unarvode nin thirumunbil / nilppanenikku nee nalkaname.
2. Veendum njan urangunnakil / enikkulla enteyurakkam Karthaave! ninthirumunbil / dosham koodaathakaname.
3. Ennunarchayil njaan chathipedukil / nin nanmayil njaan porukkappedum / urakkathil njaan pizhachengil / poruppaan karuna nee cheyyaname.
4. Thava ksheenathil skeeppayaal / nalla urakkamenikku nee thaa aaka swapnamasudhiyil ninnenne nee rakshichu kollename.
5. Nirappu niranja urakkathil / raavokkeyum enne nee bharikaa thannyavarum venda ninavum / ennil mushkara maakkalle.
6. Ninte adiyaan njaanathinaal / ente sandukkal kapaanayi

velivinude maalaakhaaye / ennikku nee tharanam
Karthave!

7. Deshathappettayapekshyil nin nenne nee rakshichu-
kollaname uyirpetta nin dehathe / njaan anubhaviche-
nnathinaale.
8. Njaan charinjanukoolathaalurangumbol / ninte chora
yeniku kaavel/ nin manassinude swathakarmam / nin
krupayode nalkaname.
9. Nin kai mananja sareerathil / ninte valathethaakaname
ninte karunakal kottayathaayi/enikku nee chuttichu
kollaname.
10. Sareeramadangi yurangumbol / kaavalathayathu nin
sakthi souabyamaaya doopam pol / ente yurakkam
thirumunbil.
11. Ninneppetennammayude / ninnodullayapekshayaale
enikkulla syanathinmel / thinmappettavananayaruthe.
12. Enikku vendittundaayenna / ninakkulla poojayaale enne
vyassanathilaakkaayvaan / sathaane nee mudakkaname.
13. Karthave! nin paranjoppu / ente pakkal thikakkaname
ninakkulla sleebaayaal / ente aayusu kaakkaname.
14. Njaan unarappettennappol / ninne njaan kondaadu-
vaan ente thalarchyude pakkal / ninteyupavi nee
kaattaname.
15. Nin thirumanassine njaanarinju / njaanathine cheyvaa-
nayi nin thiru manogunamathinaale / enikku nee
manogunam cheyyaname.
16. Nirappu niranjorandhiyum / punnyathvathinude
raavum njangalude rakshakaaran Mesiha / Karthave!
adiyaarkku nee tharika.
17. Velivil thaan prakaasichu / velivil thanne paarkkunnu
velivinude sutharaayavarum / ninnethanne vanni-
kkunnu.

18. Ninakku sthuthi ninnanugrahangal /njangaludemelu-mathaakaname/ihalokathilumathupole/ paralokathil-umathaakaname.
19. Ente Karthave! ninakku sthuthi / ninakku sthuthi sthuthi ninakku sthuthi / aayirangalude aayiravum alavu koodaathe ninakku sthuthi.
- *20. Swarga dootharkkudayavane / avaraal mahathvappedunnavane vandavode ninakku sthuthi / praarthanakal kaikkollename.
21. Threeyeka mekathriyam / eka daivamaayulla / pithru-sutha parisudhaalmaavaam / sathyaparane ninakku sthuthi.
22. Balaheenaarude apekshakalum / anuthaapikalude kannu-neerum munbhalamaaya kaazhchakalpol / kaikkolvone ninakku sthuthi.
23. Swarga doothanmaar thanne / sthuthiyaal ghoshikkunnavane poozhikalaayavaril ninnu /alavillaathe ninakku sthuthi.
24. Pithru sutha parisudhaalmaavam / eka daivathin pakkal-nirmalamaaya bodhathaal / sthothram naam cheytheedenam.
25. Kollum nanjavayaayulla / ponnum velliyum nedenda nithyajeevan praapippan / sathyopadesam kelkkaa.
26. Naalpathu naal upavasikka / visakkunnavanappam kodukka, Issai suthaneppol dinam /ezhuvattam praarthikka.
27. Moosayum Eliyaayum / naalpathu dinam nonbeduthu nammude karthavum nottu / aakal karusaaye jayichu.
28. Kadalkoopaamagnikalil / rakshichenna praarthanakal njangalude namaskarangalkku / krupayude vaathil thurakkaname.

29. Namaskaram kelkunnavane / yaachanakal nalkunnavane njangalude namaskaaram kettu /yaachanakal nalkeedaname. [**20 - 28 For Lenten Period*]

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison.

Apeksha

Sudhamulla Bava! sudhamulla ninte thirunamathaal njangale kaathukollename. / Rakshithaavaaya puthra! jayamulla ninte sleebayaal njangale marachukollename. / Sudhamulla rooha sudhamulla ninte kudiyririppinu bhavanangalaayi njangale chamakkename. / Njangalude daivamaya Karthave! ella समयavum ninte daivathvathinte chirakukalude keezhil ennekkum njangale marachukollename. Amen.

Morning Prayer

Kauma, Lord's Prayer - Hail Mary (Page 1&2)

Apeksha

Urakkamillaatha unarvullavanaaya ente Karthave ninte unarchaye sthothram cheyvaanaayittu / paapathinte muzhukalil ninnu njangalude urakkathe nee unarthename/ Maranamillaatha jeevanullavane! ninte manogunathe njangal vandippaanaayittu / maranathinteyum kshayathinteyum urakkathil ninnu / njangalude maranathe jeevippinkename/Baavaayum, puthranum, sudhamulla ruhaayume / aakasathilum bhoomiyilum / vannikkappettu sthuthikkappettavan nee thanne aakunnu ennathukondu / sudhathayode aakasathil ninnu ninne sthuthikkunna sthuthikkappetta maalakhamaarude koottangalode koodu / ninne sthuthichu vaazhthuvaan njangale Yogyanmaaraakkename. Amen.

(Ennekkum thanthe idathil ninnu..... Kauma - Page:6)

Apeksha

Karthave! ninne anukoolamaakkunnavarude namaskaa-rathaal njangalude mel nee anugrahikkaname / Roohaayaal ninnekkurichu paranju enna Nibiyanmaarum, ninne prasi-dhamaakki ariyichu enna Sleenanmaarum ninte upaviyude snehathe kurichu marichu enna sahadenmaarum / njangal kuvendi ninnodu apekshikkum / Sudhamaakkappettavare thante ishtam ningal cheythu enna Karthaavinodu / njangalil ninnu sikshakalum arisathinte vadikalum / maayichu kalavaanaayittu njangalodukoodu ningalum praarthippin/ Karthaave avarude namaskaarangalum apekshakalalum kaikkondu njangalude aalkmaakkalmel anugraham cheyyenname. Amen.

(Ennekkum thante idathil ninnu..... Kauma - Page:6)

Apeksha

Paapikalodu karuna cheyyunnavaanaaya Karthave / nee nyaayam vistharikkunna divasathil njangalodu karuna cheyyanname/Ninte kripayude peruppathaale njangalude kadangale nee kshamikkaname/Manogunamullavane, njerungappettavaraayi ninte vaathilil muttivilikkunnavarude yaachanakale nee nalkaname/Aakaasathilulla njangalude baava ninnodu njangal praarthikkunnu, njangalude sushroosha kaikkondu njangalude mel anugraham cheyyenname/Melullavarude udayavanum thaazheyu-llavarude saranavume, njangalude sushroosha kaikkondu njangalude mel anugraham cheyyanname/

Haleluiah, haleluiah, haleluiah daivame ninakku sthuthi +
 Haleluiah, haleluiah, haleluiah daivame ninakku sthuthi +
 Haleluiah, haleluiah, haleluiah daivame ninakku sthuthi +

Karunayulla daivame ninte karunayaal njangalodu
 karuna cheyyename. Karthave kripa cheythu njangale
 sahaayikkaname.

Maalaakhamaarude Sthuthippu

Melulla uyarangalil swargeeya maalakhamaar sthuthi-
 kkunnathupole belaheenamaanmaarum paapikalumaaya
 njangalum ninne sthuthikkunnu.

Ellaakkaalathum ella samayathum uyarangalil daivathinu
 sthuthiyum bhoomiyil samaadhaanavum nirappum manus-
 hyamakkalkku nalla saranavum undaayirikkatte.

Njangal ninne sthuthikkayum vaazhthukayum vanni-
 kkayum cheyyunnu. Sthuthiyude sabdam ninakku njagal
 karettunnu.

Sarvasakthiyulla pithaavum, swargaadhipathiyum srisht-
 aavum aayirikkunna daivamaaya Karthave, ninneyum Yesu-
 mesiha aaya eka puthranaaya daivamaaya Karthave, visudha
 roohaayodu kooda ninneyum ninte sthuthiyude valippam
 nimitham njangal sthothram cheyyunnu.

Pithavinte puthranum vachanavum lokathinte paapathe
 vahikkunnavanum vahichavanumaaya daivathinte
 kunjaadaayullove! njangalodu karunayundaakaname.

Lokathinte paapathe vahikkunnavanun vahichavanum-
 aayullove! ninte chevi chaayichu njangalude apeksha
 kaikkollenname.

Thante pithavinte valathubhaagathu mahathwathode yirikkunnavanaayullove! daya thonni njangalodu karuna cheyyename.

Enthennaal nee maathram parisudhanaakunnu, Pithaav-aaya daivathinte mahathvathinu visudha roohaayodu koode Yesumeshiha aaya nee maathram karthavum aakunnu. Amen.

Ellaakkalathum njangal jeevanodirikkunna divasangal okkeyum ninne vaazhthukayum ennekum vazhthapettathum nithyathvamullathumaaya ninte parisudha thirunaam-athe sthuthikkayum cheyyum.

Njangalude pithaakanmaarude daivamaayi sarvasakthiyulla Karthaave, nee vaazhthappettavanaakunnu. Ninte thirunamam sthuthikkappettathum ennekkum sthuthikalal prabalappettathumaakunnu.

Sthuthi ninakku yogyamaakunnu, mahathvam ninakku yukthamaakunnu Sakalathinteyum daivavum sathyathinte pithaavumaayavane ninakkum ekaputhranum, jeevanum sudhavumulla roohaayikkum pukazhcha cherchayaakunnu. Athu ippozhum ella samayathum ennekkum thanne. Amen.

Moran Yesumeshiha (Page 3)

Psalms 51

Daivame ninte kripapole ennodu karuna cheyyename. Ninte karunayude bahuthvathin prakaaram ente paapangal maayichu kalayaname.

Ente anyaayathil ninnu enne nannaayi kazhuki, ente paapangalil ninnu vedippakkaname, enthennaal ente

athikramangal njaan ariyunnu, ente paapangal eppozhum ente nereyumirikkumu.

Ninnodu thanne njaan paapam cheythu Ninte thirumunbil thinmakal njaan cheythu, Ennaal ninte vachanathil nee neethikarikkappedukayum, ninte nyaayavidhikalil nee jayikkukayum cheyyum. Enthennal anyaayathil njaan ulbhavichu, paapangalil ente maathaavu enne garbham dharikkukayum chethu.

Ennal neethiyil nee ishtappettu, ninte njaanathinte rahasyngal enne ariyichu. Ninte soppakondum entemel thalikkaname; Njaan vedippaakappedum, Athinaal enne venmayaa-kkaname, uracha manjinekkaal njaan venmayaakum.

Ninte aanandavum santhoshavum kondum enne thiripthiyaakkaname, ksheenamulla ente asthikal santhoshikkum. Ente Paapangalil ninnu ninte thirumumkham thirichu, ente athikramangal okkeyum maayikkaname.

Daivame! vedippulla hridayam ennile srishtikkaname! Sthirathayulla aalmaavine ente ullile puthuthaakkaname. Ninte thirumunbil ninnu enne thalikkalayaruthe, ninte visudhaalmaavine ennile ninnu edukkayumaruthe.

Ennaalo ninte aanadavum rakshayum enikku thirichu tharaname. Mahathvamulla ninte aalmaavu enne thangumaaraakaname. Appol njaan athikramakkaare ninte vazhi padippikkum. Paapikal ningalekku thiriyukayum cheyyum.

Ente rakshayude daivamaaya daivame! rakthathil ninnu enne rakshichukollenname! Ente naavu ninte neethiye sthuthikkum, Karthave! ente adharangal enikku thurakkaname.

Ente vaaye ninte sthuthikal paadum.

Enthennaal balikalil nee thirumanassayilla homabalikalil nirappaayathumilla. Daivathinte balikal thaazhmayulla aalmaavaakunnu. Daivam nurungiya hridayam nirasikkunnilla.

Ninte ishtathaal sehiyonodu nanma cheyyaname. Ursleminte mathilukal paniyaname. Appol neethibalikalilum homabalikalilum nee ishtappedum. Appol ninte balip-
eedathinmel kazhchakal (baliyaa) karerum.

Daivame! sthuthi ninakku योग्यामाकुन्नु-Barekmor.

Apeksha

Karthaavine kondaaduvaanum uyarappetta thante thirun-
aamathe paaduvaanum / mayyalil thante kripayum raathri-
yil thante viswaasaum / ariyikkunnathum nallathaakunnu/
Karthave! mayyalil ente swaram nee kelkkenname. Mayyalil
njaan orungi ninakku kaanappedum/Karthave! ninakkulla
lokathodu karuna cheyyename. Karthave njangal ellaavaru-
dayum doshangale poruthu punyamaakkenname/Sudhamu-
llavane! ninte valathukai njangaludemel nee aavasippichu
ninte thirunamam nimitham njangalude paaparogangale
soukhya maakenname.

Lord's Prayer - Hail Mary (Page-2)

Creed (Page-7)

SLEEBA SANDYA

KAUMA

Psalms 141

Karthave! njaan ninne vilichu. Ennodu nee utharamaruli ente vachanangal sradhichu kelkkenname /

Ente prarthana thirumumpake doopam poleyum ente kaikalile kazhcha vaikunnerathe kazhcha poleyum kaikollenname. Ente hrudayam dushkaryathinu chayukayum njaan annayakriyakal pravarthikkukayum cheiyyathirippan ente vayikku kavalkkaraneyum ente adharangalkku sookshippu karaneyum niyamikkaname.

Dhusta manushyarodukoodu njaan appam bhakshikkumarakaruthe. Neethiman enne padippikkukayum sasikkukayum cheiyyatte. Dhustanmarude enna ente thalaye kozhuppi karuthe / Enthennal ente prarthana avarude dhosham nimithamakunnu. Avarude nyayadhipathimaar paarayal thadayappettu. Imbamulla ente vachanangal avar kettu/

Bhoomiye kozhu pilarnnu chitharikkunnathupole paathalavathukkal avarude asthikal chitirikkappettu. Karthave! ente kannukal ningalekku njaan uyarthi; ninnil saranappettu. Ente athmavine thallikkalayaruthe.

Enikkai kenikal marachuvachittulla prasamsakkarude kayyilninnu enne kaathukollaname. Njaan kadannupokumbol annyayakkar orumichu thangalude valakalil veezhumarakaname.

Psalms 142

Ente sabdhathil karthavine njaan vilichu. Ente sabdhathil karthavinodu njaan apekshichu. Thirusannidhiyil ente sankadam njaan uyarthukayum thirumumbil ente jer ariyikkukayum cheiythu. Ente aathmavu kundithappettirikumbol ente ooduvazhikal nee ariyunnu.

Ente nadappukalude vazhiyil avar enikkai kenikal marachuvechu. Njaan valathottu nokki, enne ariyunnavan illannu kandu. Sankethasthalam enikkillatheyayi. Enikkuvendi apekshikkunnavanumilla. Karthave! njaan ninnodu nilavilichu. Nee ente aasrayavum jeevanullavarude dhesathu ente ohariyumakunnu ennu njaan paranju.

Ente apeksha sradhichhu kelkkaname. Enthennal njaan ettam thazhthappettirikkunnu. Enne peedippikkunnavarilinnu enne viduvikkaname. Enthennal avar ennekkal belamullavaraayitheernnu. Njaan ninte namathe sthuthikkendathinu ente aathmavine karagrahathil ninnu viduvikkaname. Nee enikkuvendi cheiyyumbol ninte neethimanmar enikkai kaathirikkum.

Psalms 119 : 105-112

Ninte vachanam ente kalukalkku vilakkum ente ooduvazhikalkku prakasavumaakunnu. Ninte neethiyulla vidhikal pramanikkunnathinai njaan aanayittu nikchayichu. Njaan ettam ksheenichirikkunnu. Karthave! ninte vachanaprakaram enne jeevippikkename. Karthave! ente vayile vachanangalil nee istappettu ninte pramanagal enne padippikkaname.

Ente aathmavu ellayippoazhum ninte kaikalil irikkunnu.

Ninte nyayapramanum njaan marannilla. Paapikal enikkai kenikal vachu. Ennallun njaan ninte kalpanakalilninnum thettipoyilla. Njaan ninte sakthi ennekumayi avakashappeduthi. Enthennal athu ente hrudayathinte aanandhamakunnu. Ninte kalpanakal ennekkum sathyathode cheiyvanayittu njaan ente hrudayam thirichu.

Psalms. 117

Sakala jathikalume Karthavine sthuthippeen. Sakala avane sthuthippeen. Enthennal avante krupa nammudemel balappettirikkunnu. Avan sathyamaayittu ennekkum karthavakunnu.

Deivame sthuthi ninakku yoghyanakunnu- **Barekmor**
 Yachickunnu-njandalodoppam
 Njangalkkayi prarthickuka nee
 Nrupapathi savidtham-shamavum shanthiyum-
 Ulakengum vazhattathinal
 Sadayam nee-kkeedatte
 Sakala niva-sangalil ni-
 Nnarishathin dandam
 Stumenkalos kurielaison

Dhoopageetham

Nadhane vazhthuvinuhamare....

- 1 Parimala dthoopayutham-deivathin jananee
 Kannyaka mariyammi-nnorma bhavickatte.
 Barekmor Shubaho..... Men olam
- 2 Parimala dthoopayutham-vaidika malpanmar
 Neethipriyar, sidtha-rkkorma bhavickatte.

- 3 Mariyammin smaranam-varadayakamaka
Thal prardhana njangal-kkalmavinu kotta
- 4 Deiva prasavithree-kannyaka mariyaammi-
Nnuyarunnoyaril-sukha parimala dthoopam
- 5 Bhaagyam nibiyarkkum bhagyam shleeharkkum
Bhaagyam sahaderkkum-punarudthana dine
- 6 Mashihaye kanman-kamkshichoru sahader
Valal chirakukal poo-ntunnatha padameri
- 7 Neethiyil vidthi cheyyum-nyayadthipathe nee-
Yettaruthe vidthiyil-kadamorttheedaruthe
- 8 Belaheenatha neekky-thuna cheyyuka nadtha
Rapakaladiyangal-kkashrayamangallo
Barekmor Shubaho..... Men olam
- 9 Meloorishilemmil-mashihasana saavidthe
Smruthy vishwasikalam-mruthararjickatte
Moriyo rahem.....

Dhoopananthara Geetham

Vanilumoozhiyledanilum-halleluyyah

- 1 Dayara devagarangali-lelladatthum
Kannyaka mariyaminuntakatte nallorma
Nirmmalamam Kannyathwathil-thiruvulamarnnu
Rajadtheeshanirangi vasichval tha-nnudarathil
Bhuvi swarghe-thal smruthi valaratte
Kottayathayi prardhana theerate.
Nadtha cherkuka njangale nin mathru smaranatthil
Barekmor Shubaho..... Men olam.....
- 2 Vazhverum nirmmala kannyaka-thannudarathil
Hithamodudayam cheithoru deiva sutha sthothram the

Karnatthalavane Kaicko-ntudare peri
 Garbhashaya kannya mudrakaleennum-nirgathanayi
 Jathikale lejjakularakky
 Sthuthiyadthikam-thazhcha varichone
 Naranayi raksha koduthavane sabha keerthickunnu.

3 Prardthippeen shleehanmare karthavodayi
 Bhinnatha sabha than santhanangalili-llathavan
 Ninghalathil cholliyathakum-vishwasathe
 Mayichiduvan-dustharkkikarathine-chuttunnu
 Sathyamatham-mooshayila vachanam
 Kanakam pol shodthicheedatte
 Vaidikar vazhthum shudhasabhackudayam cherthone

4 Krooshinmel thala chaayichon-valabhaaghathayi
 Mudimudayunnathu kantappol sahade-nmar ninghal
 Naana vidtha yathanayeyum-kooseedathe
 Gala rudhirathaal dhavalimayamgal-kkulavaakki
 Peedakale-venniha mashihaye
 sehichor-dthanyanmar ninghal
 Bhooswargangalillettunnu smaranam-ningalkkayi

5 (Mar Thoma) panditha vaidya-rogartharkayi
 Saukhyamiyattiduvanadthikaram the-nalki paran
 Partthal ninnasthikalathre njangalkkabhayam
 Njangade yachana nin prardthanayal nal-keedatte
 Arogyam vyadthigrastharkkum
 Vishraamam-peeditha janathackum
 Kshama njangalkkum prathyagamanam doorastharkkum

6 Ahwanam cheyyunnuthavi-cketthuka naadtha
 Kalahippickunnulakatthe dushtan vanchanayaal
 Bhinnatha nrupa vidthikarthakkali-lavanulavaakky
 Dhaarmikareyum veezhippaan vazhinokkeedunnu

- Karthave nin karunayilennye
 Sanketham njangalkkengullu
 Dushtane njangalil ninnodickuka nin sleebayal
- 7 Nyayadhipa nyayadhipathe-yangeckarisham
 Cherththa kadathalen thala thazhtharuthe vidthi gehe
 Mochana yogyathayillenkilu-mennilirickum
 Ninthirumeyyum rakthavumorthenmel-krupa cheika
 Nin snehal-sleeba njan kooppy
 Pizha pokky-ninmeyi rudthirangal
 Hithamodu Karunamayaneesho nalkuka mukti
- 8 Khedam ventamashihayil mruthy poontore
 Aasannam prathibhalamekum punaru-dthana dinam
 Kedennye kabarukaleennum-ningalezhunne-
 Ttathivegam raajalmajane ethirelpanetthum
 Mahimavin neeralamchaartthy
 Thirumunpil-sthuthy padum ninghal
 Kanivaladam suthajeevapradane-krupa cheika.

Halleluiya-Haleluiya... (Gospel Reading.)

Kukkiliyon

Makkalippan krupa cheivathupole Hal... Hal...
 Bhakthanmaril deivam krupacheyyum.
 Pullinu thullyam naranude nalkalaho Hal... Hal...
 Pookkunnithu vayalil poo-chedi pole.
 Barekmor Shubaho..... Men olam
 Sharanatthale nin krupayil
 Maranamadanjoru daasare nin
 Jeeva swaramathunartthaname
 Kabareennudynatthinnaayi.
 Sthaumen kalos kurielaison.

- 1 Naadtha thavakamirulokam
Ninadthikaram thanengum
Sleeba yal jeevitharekka-
Tthanpal mukthy mrutharkkeka.
Barekmor Shubaho
- 2 Sthothram mruthajeevapradaane
Kabareennetedunnone
Nin preshaka thathanumamalan
Roohayckum haleluyyah. Moriyorahem.....

Petitions (Mar Yakob)

- 1 Mathru vishudtha smruthisambandtham nalkuka nadtha
Thal prarthanayal punnyamivarkkum mrutharayorkkum
- 2 Daavidu puthree bhoopalare neekkum bhoopankal
Swathanthryam the kanmathinale yachickunnu
- 3 Nirmmalamanickyakalle nee ninniludicha
Bhalamayonodardthickaname njanghalkkayi
- 4 Kallara vasam cheyyum mruthare neduka dthyriam
Thal sandesham kelppin savidtham punarudthanam
- 5 Dampathyathil Jatdhare roopam nalkiyorangyam
Ahwanatthalazhivenye meyyehuneleppickum
- 6 Bhagyavathickum sidtharkkum mrutharam
bhaktharkkum
Smruthiyuyaratthilumee sabhayilumuntayeedatte.

(Kauma)

Shudthan nee aaloho Haleluyyah
Shudthan nee belavaane. Kurielayison
Shudthan nee mruthiheena + Krooshettone
Krupacheitheedename

Naadthaa krupa cheitheedename
 Naadthaa kanivaal krupa cheika
 Naadthaa karmmavumardthanakalu-mettittavayaal
 Kurpa cheitheedename.
 Sthothram the deveshaa
 Sthothram the srushtaave
 Sthothram paapikaladiyaaril-krupa cheitheedum
 Mashiha raajave! **Barekmor**

Lord's Prayer - Hail Mary (Page - 2)

Compline KAUMA

- 1 Njananchunnen papathal
 Shudtharakkekum-moda poonkavil
 Veli-ckothenne naadtha
 En paapam rodhickalle
 Rakshichenne narakathee-
 Nnekuka vasam-thiru hithamam sthaane.
 Barekmor Shubaho..... Men olam.....
- 2 Sthuthiyanuthapakkar mumpil
 Vaathil thurakkum-raajavameesho
 Patha-kiyam njanardthippoo
 Nalvara-danatthal modam
 Nalkuka bhavuka daathave
 Theeraname njan ninnude kinnaramayi
 Moriyo rahem.....

Petitions (Mar Balayi)

- 1 Paapam cheithoro-dardrathayullone
Anpuntakaname-nin vidhi divasatthil
- 2 Arthanmar vaathil-muttunnu krupalo
Kanivodardthanakal-kkuttharamarulaname
- 3 Vanavanam thaatha-yachickunnadiya-
Ree shushrooshayeye-ttardratha thonnenam.
- 4 Vaanavar thanneesha manavar than gathiye
Ee shushrooshayeye ttardratha thonnenam.
Kurielaison, kurielaison, kurielaison

Psalms. 91, 121, Apeksha,
Kauma, Creed etc. (Page 3-8)

SLEEBA MORNING PRAYER

KAUMA

Psalms - 51 (Page-16-17)

Psalms 63

Ente Deivame nee ente Deivamakunnu. Njaan ninakkai kaathirikkum.

Dhahichu varandu vellathinayi aagrahikkunna bhoomi-pole ente aathmavu ninnekkurichu dhaahichhirikkunnu. Ente jadavum ninakkai kaathirikkunnu.

Ninte belavum behumaanvum kaanman iprakaram sathyamaayittu njaan ninne nokki.

Enthennal ninte karuna jeevanekkal nallhakunnu. Ente adharangal ninne sthuthikkum.

Njaan jeevanodirikkumbol iprakaram njaan ninne vaazhthugayum, ninte naamathil ente kaikal uyarthukayum cheiyyum.

Ente aathmavu kozhuppum medhassum kondennapole pushtiyaakum Ente vaay sthuthiyulla adharangal kondu ninne mahathwappeduthukayum cheiyyum.

Ente kidakkamel njaan ninne oorthu. Rathrikalangalil njaan ninne dhyanikkukayum cheiythu.

Enthennaal nee enikku sahayakkaranayitheernnu. Ninte chirakukalude nizhalil njaan marakkyappedum / Ente aathmavu ninne pinthudarnnu. Ninte valathukai enne thaangkayum cheiythu / Ente aathmavine nashippippaan avar anvekshichhu. avar bhoomiyude aazhangalilekke praveshikkum.

Avar vaalinu elpikkapedukayum, kurunarikalkku bhasanamayitheerukayum cheiyyum. Raajavu Deivathil santhoshikkum.

Avanekkondur aanayidunna evanum pukazhchayundakum. Enthennaal asathyam parayunnavarude vaayi adakkappedum. Deivame sthuthi ninakku yogamaakunnu.

Barekmor

ShubahoMen olam.....

- 1 Nishtayil ninne petta Paavana kannyakayodoppam
Naadtha deva nalkuka yogyatha Nin sthuthi paadaan.
- 2 Munnam ninnaagamanam Cholliya nal nibiyarodoppam
Naadtha deva nalkuka yogyatha Nin sthuthi paadaan.
- 3 Dendana peedtakaletta Sahada maudhyanarumoppam
Naadtha deva nalkuka yoghyatha Nin sthuthi paadaan.
- 4 Mahithan mar Baselios Greegorios ivaroppam
Naadtha deva nalkuka yogyatha Nin sthuthi paadaan

- 5 Oujjwala deepamedutthora- nchariveriya naarikaloppam
Naadtha deva nalkuka योगyatha Nin sthuthi paadaan.
- 6 Vishwasatthal parudeesa Neeyaruliya moshtavoppam
Naadtha deva nalkuka योगyatha Nin sthuthi paadaan.
Shubaho..... Men olam.....
- 7 Anavaratha sthuthi thalppararaam
Ambaradoothanmaroppam
Naadtha deva nalkuka योगhyatha Nin sthuthi paadaan
Amin

Psalms 113

Prakashathinte srustavinu sthuthi, Karthavinte bruthya-
nmmare Sthuthi paaduvinn. Ningal Karthavinte naamathe
stuthippeenn.

Karthavinte naamam aadhimuthal ennekkum vaazhtha-
pettathakunnu.

Sooryant udayam muthal athinte asthamanam vareyum
karthavinte naamam valiyathakunnu.

Karthavu sakala jaathikalkummel unnathanum thante
mahathwam aakashangalkku meetheyum aakunnu.

Uyarathil vashikkukayum, aazhathil nokkukayum
cheiyyunna nammude Deivamaaya karthavinodu sadrasam
aakashathilum bhoomiyilum aarullu?

Avan eliyavane janathinte prabhukkanmmarodukood
iruthendathinu kuppayilninnu uyarthunnu. Avan
machiyayavale makkalude santhoshamulla maathavayi
Bhavanathil vacikkumarakkukayum cheiyyunnu.

Psalms 148

Aakashathil ninnu Karthavine sthuthippeen. Unnathangalil avane sthuthippeen.

Avante sakala dhoothanmarume: avane sthuthippeen. Avante sakala sainnyangalum avane sthuthippeen.

Aadhithya chandramare! avane sthuthippeen. Prakashamulla sakala nakshathrangalum! avane sthuthippeen. Aakasangalude aakashangalum. aakashangalkku neetheyulla vellangalum avane sthuthippeen. Ava karthavinte naamathe sthuthikkatte.

Enthennaal avan paranju: ava undayi: Avan kalpichu: ava sruthikkapettu. Avan avaye ennekkumaayi sthirappeduthi, niyamam nikchayichu: athu azhiyunnathumulla.

Bhoomiyil ninnu mahasarppangalum, ella aazhangalum, agniyum, kalmazhayum, urachhavellavum, himavum, avante vachanapravarthiyaya kaattukalum kodumkaattukalum! karthavine sthuthippeen.

Parvathangalum, sakala kunnukalum, bhalavrukshangalum, sakala kaarakilukalum, mrugangalum, sakala kannukaalikalum, izhajandhukkalum, pakshikalum, paravakalum (Karthavine Sthuthippeen)

Bhoomiyile raajakannmarum sakala jananggalum bhoomiyile prabhukkanmmarum, sakala nyayadhipanmmarum, sishukkalum, kannyakamaarum, vrudhdhanmmarum, yauvanakkarum, karthavinte naamathe sthuthikkatte.

Enthennaal avante naam maathram valiyathakunnu. Avante mahattuam bhoomiyilum aakashathilumundu.

Avan thante janathinte kombum, thante sakala neethimaanmmarkkum, thanikkadutha janamaaya israyel makkalkkum, mahathivavum urarthunnu.

Psalms 149

Karthavinu puthiya paattum, neethimanmmarude sabhayil avante sthuthiyum paaduveen. Israel thante srustavil santhoshikkukayum, sehiyonte puthranmar thangalude raajavil aanandhikkukayum cheiyyatte.

Avar thappukaleelum, chathurathappukalaalum, avante naamathe sthuthikkukayum, veenakalaal avanu paadukayum cheiyyatte. Enthennal karthavu thante janathil ishtappedunnu. Avan dharidranmmarkku rakshakodukkukayum cheiyyunnu.

Neethimanmar bhahumanathil bhalappedum. Avan thangalude kattilukalinmmel avane sthuthikkukayum thangalude kandangalkondu Deivathe pukazhthukayum cheiyyum.

Purajaathikalkku prathikriyayum, janathinu sasanayum koduppanum, avante raajakkanmmare aalathukalkondum avante maanyammare erumbie changalakondum bhadhippanum, ezhuthappettirikkunna nyayavidhi avarudemel nadathuvanum, avante sakala neethimanmmarkkum mahathwamunddakkuvaanum, avarude kaikalil erumbu vaalukalundu.

Psalms 150

Karthavine avante sudhasthalathue sthuthippeen. Avante Sakthiyude aakashathattil avane sthuthippeen

Avante vallubathwathil avane sthuthippeen. Avante srestathayude bhaheethwathil avane sthuthippeen. Kombinte sabdhathaal avane sthuthippeen. Thamburukalaalum veenakalaalum avane sthuthippeen.

Thappukalaalum, chathurathappukalaalum avane sthuthippeen. Maadhurjamulla kambikalaal avane sthuthippeen.

Naadhamulla katihalangalaal avane sthuthippeen. Sabhathaalum aarppuviliyalum avane sthuthippeen. Ella swasavum karthavine sthuthikkatte. Sakala jaathikalume! karthavine sthuthippeen. Sakala janangalume! avane sthuthippeen. Enthennaal avante krupa nammudemeeel thalappettirikkunnu. Avan sathyamaayittu ennekkum karthavakunnu.

Deivame.....

Nin jananee mariyam
Snapakanam Yoohanon
Ennivarardthickum
Ninnodu njangalakkayi
Krupa cheitheedename

Sthaumen kalos Kurielaison

(Prumiyon)

1. Krupa cheyyaname, Naadtha krupa cheyyaname
Devadtheesha
Naadtha thirumunpil
Njanghalanachori-
Parimala dthoopathal paapam
Neekkaname pizha pokkaname
Sleebayal rakshichavanam
Jeeva sutha karuna divasse
Nin valamayi njanghale nirthaname.
Shubaho..... Men olam.....

Barekmor

2. Nayanagocharamam
 Ouyarathil ninnum
 Nin mahalmyathe
 Thazhthi swahithathal naranayi
 Durbalaramadamyarude
 Aadthi vyadthikale theerthon
 Thathajane swayamulbhootha
 Sthuthi naadtha thava maanam dthannyam.
3. Seenayi giri nin
 Savidthe vira poontu
 Naadtha devesha
 Giri varidthi dtharanam ninne
 Kannyakayam mariyamenthi
 Vezhcha pedaathaval gerbhiniyayi
 Vachanattheetham prasavichu
 Thal smruthiye-Vishruthamaakkaname.
4. Kannyaka mariyaame!
 Shlommo ninnodu cho-
 Nnathynnatha doothan,
 Nee perum rajeshwarane
 Prasavicheedum vezhchavina.
 Srushtikal than prabhayam raviye.
 Vazhvezhumamme kannyakayayi
 Prasavichol, nee saubhaghyavathi
- 5 Ounnatha rajyamathum,
 Shashwatha jeevithavum,
 Nirmmalaraarjjickum
 Sathama mashiha bhakthanma-

Rarhickunna mahaa bhaaghyam
 Jada nethram darshickukayo
 Sravanam kelkkukayo hrudayam
 Therukayo cheithittillethum

- 6 Sahaderothunnu
 Supriya shudtha suthan
 Swaka rajjye njanghal-
 Kkekeedum mudi shaashwathavum
 Prathidaanam samrakshitavum
 Eri thee vaal marddhithar njanghal
 Kkashwasam mashihayishtar-
 Kkaruliyatham parudeesayilekum.
- 7 Mannavane mashiha
 Sathatham thava karuna
 Vaathilil muttunnen
 Dthanika nin nidhi nilayathee-
 Nnekaname krupayum vazhvum
 Neeyen gathi thuna cheyyuka nin
 Sakshiye lejjithanakkaruthe
 Sharanavumen ashrayavum neeye.
- 8 Rajjyathin vaathil
 Cheriyaathumamaarggam
 Veethi kuranjathuma-
 Navazhi gamanam kaamkshippo
 Nathyulsaahamavashyam thaana
 Alasatha lesham baadthichal
 Ashubha vazhicku vashamvadanaayi
 Swalmatthe swayame nihanickum

- 9 Mashihayude rushma
 Mamodeesayaal
 Samprapichorayi
 Thruppavana thanu bhakshichu
 Punnya ninam panam cheithor
 Poozhiyil ninnum thaam moolam
 Prananageri dthooli kuda-
 Njathi thejo vasthram chaartheedum
 Moriyo rahe-malain ou adarain.

Ethro

Rujumathikalkkirulil dyuthiyulavayi

- 1 Dyuthiyudayam cheithen karthaave
 Koorirul neenghumpol ninne
 Kooppunnu gaganam dtharayennee
 Druthamuntayoru sodarimaar
 Neerinmeethe vanidamo-
 Nnaparam neerinnadtharam
 Nimishamuyarnnoru manaarayaa
 Moyaraayathamayi madthye
 Sthuthyaam srtuthi vidthanam the.
 Shubaho..... Men olam.....
- 2 Nirmmalam-amudare nirmmalamayi
 Vannu vasichoru nirmalanaam
 Almajane-preshippichavanaam
 Nirmmala thaathan samsthuthyan
 Than sammyam naam poontiduvaan
 Nammude sammyamavan poontu
 Namme than pithru sutharaakki

Barekmor

Paavana roohayodu cherppaan
Manavaroopam swayamettan

- 3 Prardhippan-deivathin mumpil
Mariyam ninneedunnera-
Thagnijwa-lavruthanam doothan
Savidthe chennuracheithevam
Rajathanoojan mevumathaam
Manimandirame shlommo the
Ninnilamarnneedum dthanavaan
Kshamam janathackaattiduvaaan
Ninnagathithwam mayichaan.
- 4 Bhagya nidthee mariyame deiva!
Praanalmajane pettole
Bhagyanidthee vanijanavaasam!
Cheithoru bhooshithamam nauke
Ambara shilppiye ettenthy
Vrutha shudthya pettoramale
Nisthulamam manimandirame
Bhaghyam the ninnil jaatham
Cheithonam naadthan dthannyan.
- 5 Njan satthya-prbha yennudayon tha-
Nnanthe vasikalodothy
Ipprabhayil-chernnu nadappone
Irul pidi kooda mashiha than
Prabhayil chernnu nadannoram
Shleehanmarkkathi saubhaghyam
Kantalum thal smruthiyenghum
Kontadeedunnathi gkhosham
Thal prardthana nammalkkabhayam

- 6 Jeevakaram-mruthikaramennevam
 Kantirusaranikal sahadenmaar
 Noothanamaam-jeevithamarjjippaan
 Durgkhada marggaam kamkshichar
 Dushtalmavodu padavetty
 Jayamoderi parayunnu
 Avashykkarkkashrayavum
 Bhakthanmarkkanugamiyumaam
 Karthavin naamam dthannyam.
- 7 Kshemamodanghezhunnelluka saakshaal
 Idaya panditha naayakane
 Keeppa pol sabha thannaadtharam
 Muttum Paulosinu samane
 Nibi nivahatthin priya sahaja
 Apposthola samohastha
 Eleeyapolujjwalane
 Yoohanon pol vrutha parane
 Ninne varichoru sabha dthannya.
- 8 Alivodu krupa cheyyuka naadtha
 Aahwaanam-cheyyum paapikalil
 Krupaye vilakkathon deva
 Ardrathayal kopatthin vadiyum
 Thadanavum neekkeedaname
 Anandaishwaryanghalezhum
 Maasabdanghale nalkaname
 Sleebayude van rooshmayal
 Vidthwamsickuka dushtane nin
 Ardrathaye vaazthum njanghal.
- 9 Nin sthuthiyum haleluyyayum
 Karthave njan nirttharuthe

Vidthi neethickayyo cheyyaruthe
 Njan pathakiyennariyunnen
 Sarvakadanghalumaraanjal
 Narakam than ennavakaasham
 Ninne vilippan kazhivennye
 Maunam mruthiyal njan pookum
 Neekkuka krupayalen paapam.

- 10 Aashwaasam-smruthiyodu mrutha thatha
 Bhraathakkalkekeedaname
 Niruthaname-thaavaka poojakare
 Parishudthanmarude nirayil
 Simhasana samsthithanayi nee
 Sathamare thirayunneram
 Vidhi nilaye daya kantetthy
 Thavaka mahimcdaya divasse
 Nin valamayavar nilkaname.

Kukkiliyon

Ninnal sthuthiyodu raajamakal.....hal-hal
 Nin valamayi raaja bhaminiyum
 Nayavan panapole thalirthidume.....hal-hal
 Valarumavan lebanon kaarakil pol
 Makkalippan krupa cheyvathupole.....hal-hal
 Bhakthanmaaril Deivamkrupacheyyum. **Barekmor**
 Shubaho..... Men olam.....
 Sthuthi deivatthinnuyaratthil
 Than mathavinnunnathiyum
 Mahima mudi sahadenmaarkkum
 Mrutharil karunayumuntaaka
 Sthaumen kalos kurielayison

Kolo

1 Thaathan shlommo Gabriel
 Moolam meleenna dhannya
 Mariyamminu nalkappettu
 Thee poonton vayil thinghum
 Slommo chonnan, 'naadthan nin-
 Koode thannudayam ninnil'.
 Shubaho.....

Barekmor

2 Slommo than nibiyanmaarkkum
 Slommo than shleehanmaarkkum
 Slommo slommo naadhankal
 Koorerum sahadenmaarkkum
 Slommo than makkal vasickum
 Parishudtha sabhackum slommo.
 Men olam...

3 Naam deiva suthanmaraavaan
 Aayushkalathil choili
 Thanna thathareyorkkenam
 Nayavanmar punnyapetto-
 Ronnichekumavarkkashwa-
 Sam swarghe puthran deivam.
 Moriyo rahem elayin ou adarayin.

Petitions (Mar Yakob)

1 Maathru vishudtha smruthi sambandtham nalkuka naadtha
 Thal prardthanayal punnymivarkkum mrutharayorkkum
 2 Bhagyavathee mariyame nizhalayi moosha paninja
 Pettiyathal nee chithreekruthaya ghoodardthathil
 3 Pettickullil deivikamayoredukul pole
 Nyastham ninnil sathyam mariyam jeevana poopam

- 4 Mrutharayi modaal shanthya mevunnore bhaagyam
Accharam polavaril guptham nandana gaathram
- 5 Paathala prakaaram shakthya dthoolippon than
Nadam ketti ttethiretteeda navaranjetthum.
- 6 Daveedin puthriyil ninnum mey poontoru puthra
Nin krupa paaram varshickanamee idavakayinmel.

(Kauma)

Shudthan nee Aloho! Haleluyyah
Shudthan nee Balavane! Kurielayison
Shudthan nee mruthiheena!
+ Krooshettuveentone

(3)

Karthave krupa cheyyaname haleluyyah
Karthave krupa cheyi kanival Kurielaison
Karthave karmardthanakale
Yettittavayal krupa cheitheedename
Sthuthyan nee aloho! haleluyyah
Sthuthyan nee srushtave! Kurielayison
Sthuthyan nee papikaladiyaril-
krupacheitheedum mashiaraajaave

Barekmor

Lord's Prayer - Hail Mary (Page-2)

**Third Hour
KAUMA**

- 1 Deivathe pettoru mathavam
Mariyamettam vazhvettol
Deivika kunjadineyashcharyam
Than madiyil thaalolichaal
Gkhoraghni prbhayum theeshna
Jwalayumeshayvaneeshan

Veeryathalavale thanghy
 Krobe dootha radthatthinmel-
 Ereedunnoneyettal.
 Barekmor Shubaho.... Men olam....

- 2 Albhuthamam bhalamekum vruksham
 Karkkashamam shila meenevam
 Pashandarkkethire drushtantham
 Moonnennam sabha kattunnu.
 Kunjadine vruksham nalky
 Theekkal paara jelam nalky
 Estheera malsyavumeky
 Kannyashepakare moonnum
 Parihasatthodu veekshippu.
 Moriyo rahem melain ou adarain.

Petitions (Mar Yakob)

- 1 Dhannye nin prardhana mevatte njanghalodonni-
 Chardhana kettittekeedatte punnyam nadhan.
- 2 Enthaunnatthyam bhaumika puthrickuntayennu
 Chonneedum njan sambhramamarnnitalbhuthapoorvam
- 3 Thrukkarunyam suthane thazhthi savidthe chertthu;
 Deiva suthan than mathavakan thiruhithamarinnal
- 4 Saumyarilallathenghamarum njanennura cheithon
 Jatharilettam thazhthapettullavalil parthan
- 5 Aarumuyartthapettillithupolathinal spastam
 Mariyamme polarum thazhtha pettittilla.
- 6 Onpathumaasam ninneyettol thal prardthanayal
 Deivalmajane kopatthin dendozhivakkenam.

(Kauma)

Sixth Hour KAUMA

- 1 Moshā chamachora pedaka drushtantham
Mariyame shlommo jeevajalatthin munkuriyam
Rooha than shoshappa shlom
Aishayan daveeduktham-sthiramam purame shlommo ni-
Nnudarattheennudayam cheitheeshan **Barekmor**
Shubaho.....
- 2 Sleebayenth sathanodelpan
Sahadenmar chennu-Khadgatthal mruthiyettorum
Theeyal venneerayorum
Poril kattiya veeryathal saatthan kopakulanayi
Nalkuka thal prardthanayal punnyam.
Men olam.....
- 3 Nadtha nin meyyum-rakthavumettoram
Mruthare sidtharkkayi-pante sajeeekruthamakum
Panthickanpodiruthaname
Nin sharane maranam poontor-Ninneyettoramavare
Elkkaname thathankal neeyum
Moriyo rahem malain ou adarain.

Petitions (Mar Balayi)

- 1 Jananee parishudha prardthanayal naadha
Punnyam njanghalkkum vigatharkkum nalka
- 2 Mariyammin smaranam varadayakamaka
Thal prardhana njnaghal-kkalamavinu kotta
- 3 Parishudha shleeha-nibi sahadenmare
Yachippin krupaye njanghalkkayi ninghal

- 4 Nin sharane mrutharam-thatha sahodararil
Choriyaname modappanineeren nadtha
- 5 Susmruthi jananicum-vishruthi sidtharkkum
Jeevan vigatharkkum cherppone sthothram.
- 6 Jananee parishudtha-Prardthanayal nadha
Punnyam njanghalkkum-vigatharkkum nalka.

KYAMTHA EVENING PRAYER

Kauma

Psalms-51 : Page-13

Eniyono

- 1 Ee ninnudthaanathin naal
Vamasatthalaya-maadam modickum
Naadtha!.... Sarvesha krupa cheikennil.
- 2 Ninne mruthanaayavar kabaril
Mudrakallum kaavalumayi vacchar Naadha.....
- 3 Mashiha! vin man vaslkale
Oudthanathaal-modippichavane Naadha.....
- 4 Saurabhya koottumeduthaa
Shishya sthreekal-chennar nin kabaril, Naadtha!....
- 5 Yohannaanum keeppayum
Santhoshatthaal-odi kabaretthy, Naadtha!
Barekmor Shubaho Men olam
- 6 Deva! sthuthi nin karunackum
Rakshakane nin-krupayathinum nithyam. Naadtha!

Psalms 141, 142, 119, 117 (Page 18-20)

- 1 En naatha nin krupa ninne
Eppapikalil chayichhu
Nin sleeba chirakil thoongum
Nin sabhamel krupa thonnenam
- 2 Athi shakthi mahathwanghalathaal
Mrutharidayeennetton mashiha
Duritha kadaleennadiyare
Karunayodezhunnelpickenam
- 3 Ninnudthanathinte vishu-
Dtholsavamamee divasatthil
Nin krupaye sthotram cheivaan
Njanghade paapam mochicka
- 4 Krobakal jeeva marathottam
Kaattheerayar mashiha kabarum
Pallikal dayarakaluminnee-
Oudthanam kontaadunnu.
Barekmor Shubaho..... Men olam.....
- 5 Sharanatthaleyurangheedum
Mruthare mohippichavane
Mohippichadiyare nin
Valamakkanamudthaanathaal
Sthaumenkalos Kurielaison
(Prumiyon)

Dhoopagheetham

- 1 Nadthan mrutharidayilurappi-chaadathe
khedickenta nin papa-theyor-tthinium nee
Nee kuttam cheithathinallo njan kontadikal
Edan kani nee thinnathinal kaippum-kudichen njan

Naghnathayal-neey ilakal charthy
 Naghnathayodenneyavar thookky
 Njan chinthiya rakthathaal poyi-kopam thaathante.

Barekmor Shubaho.....

- 2 Modicka vishudtha sabhe na-mmude naadthan
 Moonnam naalil jeevicha-kabaree-nnezhunettaan
 Paapatthe kolayal konnan mruthiye mruthiyaal
 Krobakal kuntham thaanettakkuntha thaal neekky
 Than kabaraal-theerthan kabranasham
 Thannudtha-naalinghuyireky
 Ettiva than pokky vazhithettellam njanghalude
 Men olam..... halleluyyah
- 3 Than shudthashareeram bhakshi-chuyirekum
 Rakthampaanam cheitha mrutharkkayi naam praardthicka
 Azhivilla lokatthavar than dehikal melum
 Paapathamassalmaakkalilum-vaazhaayvan thanne
 Avaralmaa-kkale neekkiya naadtha
 Ettavar cho-nnaar nin skeeppaye
 Nin valabhaaghatthu nirutthee-denam neeyavare
 Moriyo rahem alain ou adarain

Ethro

Dhoopananthara Geetham

- 1 Nin murivukaleennetten moo-ron maname-n nadtha
 Ninnadtharangalaho pattin-noolodotthull
 Kaanman vanno-nenne bhadar chutty
 Gogulthayi-ckavare vittody
 Ninmarvu thurannum, raktham-varnnum kanten njan
 Kurishaladiyare kakkum-naadthannayi sthotram

Haleluyyah-attahasickunnen.

Barekmor Shubaho..... Men olam.....

- 2 Enne mayakkee nin nalsau-ndarya-shcharyanghal
Nin sthuthi deiva suthaa paadan-swaramivanillonnum
Pithru valamayini-nne kanten melil
Kallanmar tha-nnidayilumaazhatthil
Ninshayya marichor madthye-swargham nin peedtam
Eerayar melum narar keezhum-naadthannayi sthothram
Haleluyyah attahasickunnu
Men olam..... Haleluyyah.
- 3 Njanghal than mruthare neeyorthekedashwasam
Charthy snane madbahayil ninneyulkontor
Ninshudhta sharee-rathe bhakshichu
Nin rakthakka-sa paanam cheithor
Abarahatthodu nin rajjya tthanandichartthum
Nin valamayi ninnum ninne-sthothram cheyyenam
Haleluyyah-nalkeedashwasam.

Pesghomo

Haleluyyah ou Haleluyyah ou Haleluyyah
Swargham santhoshickum bhoovaanandickum
Mashiha raajan thannudthanathil-haleluyyah
(Evangelion)

Kukkiliyon

Makkalilappan krupa cheivathupole-Haleluyyah
Bhakthanmaaril deivam krupa cheyyum
Pullinu thullyam naranude naalukalaho Haleluyyah
Pookkunnithu vayalil pocchedipole. **Barekmor**

Shubaho..... Men olam.....
 Sharanathale nin krupayil
 Maranamadanjoru daasare nin
 Jeeva swaramathunarthaname
 Kabareennudhaanathinnaayi
 Sthaumen kalos Kurielaison

- 1 Rakshakane nin gaathrathe bhakshichhum nin
 Vilayerum rakthakkasa paanam-cheithum
 Mrutharayore naasham neekky jeevippichhu
 Aniyenam ninne nokkunnavaril kanthi. **Barekmor**
 Shubhao.....
- 2 Mrutharejeevippipanezhunnellum raja
 Mukilazhakin melaghoshitha nayedunnu
 Nayavanmar than mun kompın naadam kettittu-
 Ankiyaninjethirelpanayi poyeedunnu.
 Morio.....

Petitions (Mar Yakob)

- 1 Oudthaanathaal than sabhaye veentonaam puthra
 Nin shaino nalky than prajaye kaakkenam nee
- 2 Anandamezhunneedumathinte konukalil nin
 Shaino kottackoppam mevi kaattheedenam
- 3 Ninshlommo than vathilu kakkenam ninshaino
 Vannanghadi vepporellarum kanteedenam
- 4 Sthuthyan sabhye theertha-thine ka-ttheedum thaathan
 Vandyan kolayal sadhyathinne-keedum puthran
- 5 Kabareennuyir poonto-oru suthanna yella ja-thi
 Kkaaril ninnum-vandana-koottum-roo na sthu-thyan
- 6 Vin man lokarkkaickyam nalkeedum shai-no ni-
 Nnudthanatthal nin sabhayil shaino kalakkenam.

(Kauma)

Shudthan nee aaloho
 Shudthan nee belavaane
 + Krooshettone mruthiheena
 Parishudthan nee Krupacheitheedename (3)

Naadthaa krupa cheitheedename
 Nadthaa kanivaal krupa cheika
 Naadtha! karmmavumardthanakalumettittavayaal
 Krupa cheitheedename.
 Sthothram the deveshaa
 Sthothram the srushtaave
 Sthothram paapikaladiyaarilkrupa cheitheedum
 Mashiha raajave! **Barekmor**

Lord's Prayer - Hail Mary (Page-2)

Compline
KAUMA

- 1 Parishudthanmaarkkayikakka-
 Ppedumudhyanam pookayvaanenne
 Velickoppam nerkkunnen
 Kadamorthuntu bhayam naadtha
 Narakattheennenneyetty
 Paarppickuka nin hithamotthaa dickil. **Barekmor**
 Shubaho..... Men olam.....
- 2 Rakshakaneshu maha raaja
 Sthuthi cheyyunnen-anuthaapakkar mun
 Nin vathil thuranneedunnu

Ella nanmayumekum nin
 Nanthuniyavanenne nin
 Naalvameky santhoshippicka.
 Moriyo rahem.....

Petitions (Mar Balayi)

- 1 Dushtanmaril karunnyam poontone
 Karunyamcheyi nin nyayatheerpin naal
- 2 Dukhkam poontor nin vathil muttunnu
 Karunnyathal nalkenam yaachanaye
- 3 Swargasthan thaatha prardthikunnadiyar
 Kaickontikkarmam karunnyam cheika
- 4 Vinnavar than nadtha manmayarashayume
 Kaickontikkarmmam karunyam cheika.
 Kurielaeson-kurie... kurie....

(Psalms 91,121 : Page 3-6)
Apeksha, Kauma, Creed, Kukiloin

KYAMTHA MORNING PRAYER

Kauma (Page 1-2)

Psalms 51 (Page-15)

- 1 Mahimayoda-kkabareennu Pura-
Ppettee Srushittikale
Shobhippi-Choru Shobhayathaa-
Meshu Sthuthyanaho.
- 2 Shemaonum Yohannanum
Chenna-Kkabaringal
Sthuthi paadi-Santhoshatho-
De poyavar thirike.
- 3 Aazhcha-yil-aadya-thedhayee
Dunnee Shudha Dhine
Aadhya-januyir poonde-zhu nalppi
Chee Manmayareyum.
- 4 Konnavare jeevicheshu
Lajji-ppi-Chathinaal
Pallikalum-Dayaraakalumi-
nnanannickunnu.
- 5 Mruthar thannalmakkalum-inna
Nannickum krupayaam
Panineer-avar-meluyir poondo-
Reshu Veezhthi-Yathaal.
Barekmor Shubaho..... Men olam.....
- 6 Rakshakane ninneyum nin
Nadhanatheyum
Kondadnnadiyarkkuyire-
kenam ninnarulpode Kurielaison

Psalms 63 (Page-26)

- 1 Dheiva-muyirthu-mahath-wathodaa-
Dhaamineyum than
Makkaleyum jeevi-ppichu
Dhootha-ganam thal-pathiye vaazhthi
Bhoomi vilangi
Bhrama-modu kaavalkaar ninnu.
- 2 Shemaon Keeppa Yohannanodu-
Monnichee naa-
Lakkaba-rida-mathi-leakkodi
Yakob-aanannichu Thoma
Thrupthi ppetu
Mathai sthothram paadi
- 3 Paathalam pukki-dayan vighraha-
Seva vidurthi
Thannude sabhaye Rekshichu
Jeevichu mahathwatho-dezhu-ne
Ttathine shakthya
Shathrukkalil ninnum veendu.
- 4 Veenjin lahari-yozhinjavane-ppol
Karthaa-veenaal
Maranathe-vittunarvode
Mruthiye konnu thakarthaa-ppaathaa
Lathin vaathil
Theerthoru nithya kalppeedam.
- 5 Dheivamuyirthu marichavar-eenni
Nnezhu nettettam
Kaaval kaaril bhramametti

Mashiha jeevi chenna varoor shlem
 Pukkar-thathi-naal
 Krooshi chavar lajji chettam. **Barekmor**
 Shubaho.... Men olam.....

- 6 Ninvaravorthu-vasichu-marichavar
 Khinnare-modhi
 Ppickum nin-thejasathine
 Kandinnedivasam thangalude
 Thalakal-uyarthi
 Nin krupaye sthuthi cheyyunnu. Kurielaison.

Psalms 19

Aakasangal Deivathinte Mahathuthe ariyikkunnu.
 Aakasathattu avante kaivelaye kaanikkunnu. Pakal pakalinu
 vaakkine ucharikkunnu Raathri raathrikku arivine ariyikkukayum
 cheiyyunnu.

Avayude sabdham kelkkapedatha bhashayumilla, vaa-
 kkukalumilla. Bhoomiyil ellayidavum avayude ariyippum
 bhoolokathinte athirthikalolam avayude vachanangalum
 purappettirikkunnu.

Avan avayil sooryante mel avante koodaram adichu.
 Athu thante manavarayil ninnu purappedunna manvaalan
 ennapoleyakum parakramullavan ennapole thante vazhi
 oduvaan santhoshikkum. Akaashathinte attangalil ninnu
 athinte purappadum akaashathinte aruthikalinmmel athinte
 thangalum aakunnu. Athinte aaviyilninnu maravaayirikku-
 nnathu onnum illa.

Karthavinte vedapramanam karayillathathum aathma-
 vine thirikkunnathum aakunnu. Karthavinte saakshi

viswasayoghavum sisukkale njaanamullavarakkunnathum aakunnu. Karthavinte pramaanangal chowullavayum hrudayathe santhoshippikkunnnavayum aakunnu. Karthavinte kalpana theranjjadukkappettathum kannukale prakashippikkunnathum aakunnu.

Karthavinekkurichulla bhayam vedippullathum ennekkum nilanilkunnathum aakunnu. Karthavinte nyayavidhikal sathyamaayittullavayum sakalathilum neethiyaayittullavayum aakunnu. Ava sornnathekkulum nalla rathnnathekkalum aagrahikkathakkavayum theninekkalum theenkattayekkalum maadhuryamullavayum aakunnu.

Athayumalla thante dhaasan avayaal sookshikkapedum. Avan avaye aacharichhaal valare prathibhalam kittum. Pizhakale thirichariyunnnavan aaru? Rahasya kaaryangalil enne nee kuttamillathavanaakki theerkkename.

Dhusttanmmar enn timer adhikarappedathirippanum, paapangalil ninnum njaan vedippullavanaayirippanumaayittu, annayathil ninnu ninte dhasane thadayename. Ente sahayakanum rakshithavum aaya karthave! ente vayile vaakkukal ninte istaprakaravum ente hrudayathile dhyaanum ninte mumbakayum irikkenname.

Deivame sthuthi ninakku yoygamaakunnu. **Barekmo**

- 1 Mashiha jeevichezhu-nettu
Kaaval-kkar lajja-ppettu
Than priyayam Sabha sandhosha-
Thalaalma priyane vaazhthum.
- 2 Njayar dhine Keeppa-Yoha-
Nnan maro-tthodi-ppoyi

Guru mrutha-reennuyir-poondetta-
Nnathu ketta-Raanjiduvanayi.

- 3 Rakshakane Ninnudhana-
Thin dinamaami-nnadi-yaaril
Preethi-yezhu-nnala-villaakka-
Runnyathaal pokkuka kuttam
- 4 Dayaraakal pallikalum sa-
Ndhosham kai-kkondi-Nnaalil
Puthran thannudhaanatha
Vaazhthi sthothram paadunnu. Barekmor
Shubaho..... Men olam.....
- 5 Nashta-Madhaam Thannuruvam vee
Ndaadaamin jeerna-shareeram
Puthu-Thaakkanai-Mruthaloka-
Thekkallo Dheiva Mirangi. Kurielaison.

Isaiah 42:10 -13

Karthavinu oru puthiya paattum avante sthuthiye bhoo-
miyude athirthikalil ninnum paaduveen. Samudrathileekku
irangippokunnavarum athilulla sakalavum deepukalum
avayil kudiyyirikkunnavarume! Karthavinu paaduveen.

Vanavum athile gramangalum santhoshikkatte. Kaador
meetil sthalangalayirikkatte.

Paarakalil kudiyyirikkunnavar sthuthikkatte. Avar parva-
thangalude mukalil ninnu aarthukollatte, Karthavinu
mahathwam kodukkukayum avante sthuthikale deepukalil
ariyikkukayum cheiyyatte. Karthavu parakrami ennapole
purappedum Avan yoddhavu ennapole vaashiye jjalippi-
kkum. Avan aarthu prabalappettu thante sathukkale
samharikkum.

Aakashangale! melilninnu aanandhippeen. Meghangal neethiye thalikkatte. Bhoomi thurakkappedatte. Raksha vardhikkatte. Neethi onnichu mulakku maarakatte. Ivaye srukticha karthaave njanakunnu. Deivame sthuthi ninakku yeeghamaakunnu. Barekmore.

Eniyono

- 1 Innaal-nin-kabarinkal-doodhanmaar
Poondum-vellangi
Sishyakal-naldhoopa sugandha kkoo-
Ttukalodum poyi
Ariyichavara Maalaakhaa
Than sthuthya mudhaenam.
- 2 Thiruvulmai mruthipoonda kkabaree-
Nni nguyirettu manushara
Veezchayii ninnatti swargakoo
Tta Thodukoodee
Modhippan namme Meli
Ppichonai sthothram.
- 3 Njayardhine dhoodhanmar vellayani-
Njethi kabararike
Avariloral neekkiya kallinmel-
Eri yirunnu
Akhileshan jeeichennari-
Yicha naarikale. Barekemor.
Shubaho..... Menaolam.....
- 4 Naadhaa! ninnudhanam dhoodharkeki
Nnekunнанandham
Ithu naarikal chonna rivaya thinal
Shemaon Keepa sandhoshicku nnaanandhi-
Ckunna Yohannan. Kurielson.

Luke 1:46-55

Mariyaam paranju: ente dhehi karthavine pukazhthunnu. Ente aathmavu enne jeevipikkunnavanaya Deivathil santhoshichu-Enthenaal avan thante dhasiyude thaazhchaya nokkikandirikkunnu. Kandalum ithumuthal sakala vansangalum enikku bhayyam tharum.

Enthennal sakthimanum thante naamam parishudhavu-mayirikkunnaval valiya kaaryangal enkal pravarthichirikkunnu. Avante karuna avane bhayappedunnavarudemel thalamurakalyum vamsangalaayum undakunnu.

Avan thante bhojam kondur jayam undakki thangalude hrudayavicharathil ahankarikalyonare chinnichhu; avan bhalavanmare simhasananyalil ninnu marichidukayum thaazhamayullavare uyarthukayum cheiythu.

Avan visappullavare nanmmakalkondu sampoorannaraakkukayum, sambannarare vradhamayi ayakkukayum cheiythu. Avan thante dhasanaya israyeline sahayikkukayum, nammude pithakkanmmaraya Abrahaminodum avante santhathiyodum samsarichuprakaram ennekkum thante karunaye oorkkukayum cheiythu.

Shubaho..... Menaolam.....

Barekmor

- 1 Than mruthi-yalazha-kaake nashi
Ppickum maranathe-kkonni
Ttaakal tarusa than keezhil
Ninnadiyare-veendanina-
Kkuchitha-dhwaniyil sthuthi paadu-
Nnadiyarellarum.

Barekmor

Shubaho.....

Men olam.....

- 2 Athula Vishudha Sabhe!, praarthi
 Ppan nin makkaleyum kootti
 + Sleebaayal rakshicha Sutha-
 Nnaayi sthothram paadiduka
 Uchithadhwaniyil sthuthi paadu-
 Nnadiyarellarum. Amen.

Psalms 113,148,149,150 (Page 28-30)

Eniyono

- 1 Maanavar vaanor mun mun nin
 Mahimaye vannicheedunnu
 Karunaa nidhiyam njangalude
 Karthave sthuthian neeye
- 2 Njayar dhinaminnyarathin
 Dwaarangal thurakkappettu
 Poozhiyil mrutharai meviyavar-
 Kkul sharana-murappunddaayi
- 3 Moraneesho! ninnudhaanal
 Srushtikal modhichellam
 Mruthar neeyavare khabarul poi
 Kandathinaal sthuthi cheyyunnu
 Shubaho Menaolam
- 4 Eaka suthan thaanyir poondi-
 Pparishudha-mathaam thivasatthil
 Mashiha jeevichee-dukayaal
 Man vinnulaku-kal modhichu

Barekmor

Another Eniyono

- 1 Yoodhanmar kurishil thookki-
 Thanne khabarathil vachittum

- Odhanathaal ulavaakum
 Lenjja shankayavarkkundai
 Halleluiah-o-Halleluiah
- 2 Seema vaahi parakramiye
 Khabaril drohikal pootteettum
 Edi vaal pole purathi than
 Mudhra ckilla thoru kedum
 Halleluiah-o-halleluiah.
- 3 Naadhan vilava velakkarodu
 Chodhi ppanai vannu
 Avakasham amarthan avane
 Thoppin purameyavar thookki
 Halleluiah-o-halleluiah.
 ShubahoMenaolam
- 4 Kaana thathine thedi than
 Lokam naathan pukare
 Khabaril thanne adachavare
 Lajjippich udhanathal
 Halleluiah-o-halleluiah. Kurielaison

Barekmor

Beatitudes Mtt. 5:3-12

Aathmavil dharidrayaavaral bhaghavaanmar; Enthukondennal swargaraajam avarudethakunnu

Dhukkichirikkunnavar bhaghavaanmar; Enthukondennal avar aaswasappedum

Swaummathayullavar bhaghavaanmar; Enthukondennal avar bhoomiye avakasamaayi anubhavikkum

Neethikkayi visannu dhahikkunnavar bhaghavaanmar; Enthukondennal avar thrupthanmmaraakum

Karunayullavar bhaghavaanmar; enthukondennal avarudemel karunayundaakum

Hrudayasudhiyullavar bhaghavaanmar; enthukondennal
avar Deivathe kaanum

Samadhaanam nadathunnavar bhaghavaanmar;
enthukondennal avar Deivathinte makkalennu vilikka-
ppedum

Neethi nimithwamayittu peedippikkappedunnavar
bhaghyavaanmar; enthukondennal swargaraajam
avarudethakunnu

Avar ninghale ninnikkayum ninghale peedippikkayum,
ente sakala dhurvachanatheyum ninghalude neere
parayukayum cheiyyumbol ninghalude prathibhalam
swargathil vardhichirikkunnathukondu ninghal santho-
shichu aanandhippeen. **Barekmor**

1 Naadha nin raajya
Thin mahimagamane
Sleebachirakaal
Njangale Moodikkollename

2 Naadha! nin rajya-
Thin mahima gamane
Nin parishudhan-
Marodu adiyar cheraname.

3 Enneka suthanthan
Udhane dhoothar
Sthreekalkaanandam
Santhoshavumariyichu.

4 Naadha! nin rajia
Thin mahimagamane
Nin namathe yettoru
Njangale yelkaname.

Shubaho Menaolam

Barekmor

- 5 Naadha! nin rajia
Thin mahima gamane
Punniam njangalukkum
Nalkeedu marichorkkum.
Sthoumen Kalos Kurieleison

(Promiyon)

Kolo

- 1 Adhaaynmeeyammaree-rerum
Dhoothanmarum thee poondor
Kaadheesh kaadheesh ennarthum kon-
Dinnakhabarinkal vannu
Dheivam khabareenn udhanam
Cheythettam mahimaavode
Kaavalkkar kandandhanmaa
Raai meleenneerenmare
Avar kandl mruthare ppole. **Barekmor** Shubabo
- 2 Mudhra ckille sathyam kede
Nnaarayunnaacharyanmar
Onnichu tttharamathinavar chonnar
Mudhrackottum kedilla
Mrutharai njangaleyaakki theerth-
Aaschariam varuveen kaanman
Njangal sopnam kaanunno?
Ennalum dheivam kattum
Sathiathe maravakamo? **Menaolam**
- 3 Vaangi ppoya pithrukkalkkum bhraa-
Thakkalkum nalkaashwasam
Ninnaa raadhakare nin parishu-

Dhanmaar sanghathil cherka
 Nee simhasanamereetta
 Dhushtan mare neekkumbol
 Avar nin karunniam kandu
 Nin mahaalmiam uthickumbol
 Vala bhagath aayeedenam. Morio.....

(Ethro)

Kolo

- 1 Dheivathin puthrane mariam udhanathin
 Shesham thottakaranpol kandal thottathil
 Nee endhinu karayunn aare aarayunnu-
 Ennathinen naadhane avar kondengo poyennal
 Thanavale "Mariyame" ennan
 Odi ppoyudaneval ariyichal
 Karthavudhanam cheythenna Shleehanmare.
Barekmor Shubaho..... Halleluiah.
- 2 Udhaanam cheythudane thanne kurishicha
 Sehiyone nashippichu sabha paani grahanathe
 Othuyirin than meshayorukam cheythathinul
 Than rektham athil cherthora
 Pputhrannai sthothram
 Sthothram + sleebayal veendavanai
 Sthothram chaavaaluyir cherthavanai
 Sthothram punniathinu thanurudhi
 Ramgal thannavanai.
 Menaolam..... Halleluiah
- 3 Than shudha shareeram bhakshichum
 Than rektham Paanam cheythum

Mrutharayor thannalmalkal mel
 Azhiya loke Paapathinnirul vaazhayvan
 Praardhicheeduka nam mashiha
 Thannodavar perakkai
 Avaraalmakale vaangiya naadha!
 Avar ninne kkondadiyathale
 Nee avare vilivhu nirutheedaname valabhage
 Gospel Reading

Kukkilion

Ninnal Sthuthiyodu Rajamakal H-H
 Nin valamai raja bhaaminium
 Nayavan panapole thalirthidume H-H
 Valarumavan labanon Kaarikil pol
 Makkalilappan krupa cheyvathu pole H-H
 Bhakthan maaril dheivam krupacheyyum.

Barekmor Shubaho... Menaolam...

Sthuthi dheivathin Oyarathil
 Than maathaavin onnathiyum
 Mahima mudi sahadhenmaarkkum
 Mrutharil karunayum ondaka
 Sthoumen Kalos Kurielaison

- 1 Thaathan shlomo gabriel
 Moolam meleenna dhannya
 Mariaminu nalka ppettu
 Thee Poondon vaayil thingum
 Sloma chonnan naadhan nin
 Koode thannudhayam ninnil.
 Barekmor Shubaho

- 2 Slomo! than nibiyan maarkkum
 Slomo! than shleehan maarkkum
 Slomo, slomo naadhangal
 Koorerum sahadhen maarkkum
 Slomo than makkal vasickum
 Parishudha sabackum shlomo. Menaolam
- 3 Naam dheiva suthan maaraavan
 Aayushkaalathil cholli-
 Thanna thaathare orkkenam
 Nayavanmaar punniappattor
 Onnich ekumavark aashwasam
 Swarge puthran dheivam. Moriyo.....

Petitions (Mar Jacob)

- 1 Udhaanathal than sabhaye Veendonam puthra
 Nin shino nalki than prajaye kaakkenam nee
- 2 Chaave keezhaakki balavan + Skeeppayil urangi
 Moonnaam naalil onarnn-ezhunetan balavan aayi
- 3 Ksheenam maari moonnu dinammeaavi kkurishinmel
 Ksheenichon adi kondu nashickath ingezhunettu
- 4 Daaveedaam thaathan than varavingane kandappol
 Odichenna veenayumayi kambi murukki.
- 5 Chonnan mattu kuranja manujannoppam naadhan
 Mithramgalkkaa namdavu-marikal keerthiyumeki.
- 6 Vin man lokark aikiam nalkeedum shino nin
 Odhanathaal nin sabhayil shino nalkenam

Kauma

Shudhan nee aaloho-halleluiah
 Shudhan nee balavane-kuriealaison
 Shudhan nee mruthi heena
 + Kroo shettu veendavane (3)
 Kartthave! chei kaarunniam-halleluiah
 Kartthave! chei krupayale-kurielaison
 Kartthave! praardhana parikarmangal
 Kaikkondum chei kaarunniam
 Sthuthian nee aaloho-halleluiah
 Sthuthain nee srushtave-kuriealaison
 Sthuthian nee paapikalil krupa cheyyum
 Mashiha raajave!

Barekmor

Lord's Prayer - Hail Mary (Page-2)

Third Hour

KAUMA

- 1 Udayon naadha! neeyaodhanam cheithappol
 Thottakkaran pol mariam kandu
 "Makane! neeyo poykondenkil chollevide
 Avane njan po katte konde" nnal
 Naadhan chonnan; "Njan thanne jeevichen njan
 Nee chennente shishianmarodu chol." **Barekmor**
 Shubaho..... Menaolam.....
- 2 Onnaam naalam ee njayar naal Dheivam than
 Agra jaathan than jeevichi ttee Lokarkkellam
 Agrajanaadathe jeevi ppichettee thaathankal
 Than koode, Hay! Aadamin suthare! ningale
 Veendonam Adamudayanai sthothram cheyveen
 Moriyorahem Melain.....

Petitions (Mar Aprem)

- 1 Njangal than karthave! nee
Kaarunniam chei njangal mel
Swaathamthiram njangalkkudhaa
Nathal thannonaam puthra!
- 2 Ee njayar naal naamashaa
Dhairiungal poondorayi
Uyiron udhaanam cheythu
Kurishichor lejjichallo.
- 3 Van dhinmaam njaayar naalil
Khabareennu dhaanam cheythu
Uyare ppoi than thathante
Vala bhagathaayallo than.
- 4 Njangal than karthave! nee
Kaarunnaim chei njangal mel
Swathamthiram njangalkkudhaa
Natha! thannonam puthra!
- 5 Adiyare udhanathal
Rakschichonam mashiha nee
Nalkkeedenam punniam njangal
Kkum vaangippoyorkkum.

Kauma

MID-DAY (NOON) PRAYER

- 1 Udayon naadha!
 Giri seena nin sa
 Nnnidhiyinkal thulli
 Malayum kadalum Perum ni-
 Nnekkanniaka garbhe peri
 Aval garbhiniyai aschariathal
 Thanne Ppettal ninne
 Valuthakkeedanamaval Thannorma
Barekmor Shubaho.....
- 2 Kaadheeshanmar
 Jeevannum raajia
 Thinu mavakashakar
 Mashihaye Snehichoe
 Thinu yogianmara bhagiam
 Kathukalal ketteettile
 Kannukalal Kandittile
 Ille chitthe kalppichittum.
 Menaolam.....
- 3 Maamodheesa
 Moolam mashiha than
 + Rooshma kuthappettum
 Than gaathram Bhakschichum
 Than rektham paanam cheyvor
 Than moolam jeevan poondi
 Ppoozhiyathil ninni Ngereett
 Aniyum nal mahimavinnanki.
 Moriyorahem

Maatha Kadheeshan

- 1 Maatha kaadheeshan mar than praardhanayal
Aruladiyarkkum mrutharayorkkum punniam.
- 2 Vaazhvai theeraname mariyaamminnormma
Aval praardhana aalmakalkayum kotta.
- 3 Nibiyanmaar shleehanmar sahathenmaare!
Njangalkkai krupayaa chippinellarum
- 4 Nin sharanathal mrutha- Ram bhrathru pithrukkal
Melananda ppani-Neer nee veezhtthenam
- 5 Maathru smarana uyarthi sidhare yetti
Mruthare vaazhtheedu nnavanai sthothram
- 6 Maatha kaatheeshan mar than praardhanayal
Aruladiyaarkkum punniam mrutharaayorkkum

Readings from the Old Testaments

HOLY QURBANA

Hymns Before Public Celebration

- 1 Praatha kaalathil-dthoopam vaickumpol
Doothanmar vaanil-sthothram paadunnu
Paapam poontorkayi-mochippin dthoopam
Pattakkareesha-nnarppicheedunnu
Am haleluyyah ou haleluyyah
Naadtha yachippin-saphaliyam nalka.
- 2 Dthanye maathaave-ninnodullanpaal
Paapathin bharam-naadthan neekkatte
Nyayattheerppinkal-payickathamme
Prardthickenam nee-ninpuhran mupil
Am haleluyyah ou haleluyyah
Nin yachipennum-njanghalkkaalambam
- 3 Seenai shailathil-moosha darshicha
Mulkoottam kanye-ninchithram thanne
Mathave mullai-kantan nin deham,
Thee theentanjora-pathram kanyathwam
Am haleluyyah ou haleluyyah
Antharbhagagni-garbhasthan deivam
- 4 Thannuillam kayyil-pallickullil nin
Peedam nirmichon-mashihaye sthothram
Nibiyar shleehanmar-sahader sidthanma-
Rennee nikshepam-sookshichanullil
Am haleluyyah ou haleluyyah
Ee-divyagaram-sthapichon dthanyan
- 5 Mar (Thomma) shleeha-ninne ormicho-
Rattin koottathe-karthan kaakkunnu
Kantalum ninne-kontadum koottam

Ninne nandickum-mishihaye vaazhthum
 Am haleluyyah ou haleluyyah
 Nin yachippennum-sanketha sthaanam

- 6 Vettam veenappol-daveedamodhal
 Devaagaratthil-prardhippan poyi
 Lokam veentone-naadha en vaakkyam
 Dthyanam kanneere-nniva kaikollene
 Am haleluyyah ou haleluyyah
 Nee nalkeedenam-paapatthin shaanthy.
- 7 Karthave njanghal-vaathil muttunnu
 Neeyallo nalku-nne!laamellaarkkum
 Chodichal kittum-thedumpol kaanum
 Muttumbol vaathil-bandtham neenghunnu
 Am haleluyyah ou haleluyyah
 Vaathil kezhunnor kekunnon dthanyan
- 8 Vishwasathaale-vaanghippoyore
 Prardthicheedumpo-lortheedenam naam
 Ashwasam nithyam-praapicheedanai
 Thronossinmel pe-rortheedenam naam
 Am haleluyyah ou haleluyyah
 Jeevippickunnon-naadtha sthothram the

OR

- 1 (Karthave! praardthanakettarul. ha-le-luyyah)
 Kaikollanamaharonachathupole dthoopamithum
 Kantadiyaar shushrooshaye ninuvayarin-yachanapol
 Kadalathil yaunane-nnapo-le
 Kaniyuka daasanmaa-rilennum
- 2 (Karthave! nilavili kettarul. haleluyyah)
 Thearuka thirunamathinu-sugkhakaramaa-yee dthoopam
 Thrukkaralinnalivinnanukoolamathaam moolavumaai

- Nirappaakaname dei-vame-nin
Nirupama krupayaal nja-ngalo-du
- 3 Ennum sthuthinin kanivinu kaniverum rakshakane
Ethra niranjinnenghum kaanunnu-nin daanam
Ninuvayaroduntaa-ya-kopam
Nilaviliyal nee nee-kkiya-llo
- 4 Aharonteyuma skariah thannudeyum dthoopamathum
Maranathe neekkiya phinahaasin praardthanayum pol
Adiyaarude dthoopa-tthe-yum
Anupudayone kai-kko-lka.
- 5 Erithee nira vitteeredoothan iranghi chennu
Ithamodu mariyaam gruhamathil nazarethil cholliiyithu
Ninnodu koode ka-rthaa-vee
Mannidamakhilam paali-ppon
- 6 Mulmarameriyaatherithee than naduvil kantathupol
Chinmayana mariyaamil vasichu sharee-ram poontu
Athinaal bhanghavumaa-kanyaa
Vrutha mudrackuntaa yi-lla
- 7 Lokam thaatha sahodaras jathiyathum tharavaadum
Aakeyupekshicheshuvinaai maranam-snehi-chha
Sahadenmaare sadaa-kaa-lam
Smaranam cheivathu na-nnettam
- 8 Thookkappettu marathil vilaavuthura-nna chavalam
Raktham vellamodozhukum mashihaaye-sahadenmaar
Kantanghodi mari-ppaa-nai
Karthavin perkke-llaa-rum.
- 9 Velivu niranjoreesho nin velivaal kaanunnu
Velveeyadiyaarakhiladtharamathaam-velivum-nee
Kaanthyaa njanghale nee-thaa-than
Kathire shobhippi-cke-nnum.

- 10 Velivin thattil vasickum punnyanidthe parishudthaa
Ventaa kashtatha vin chinthayumadiyaree-nnozhicka
Salkriyakalkku mana-shu-dthyaa
Sangthathi varane nja-nghal-kku.
- 11 Habelin kunjaadum nohinude kaazhchayathum
Abrahaam than beliyum kaikkonta-karthaave
Nonpum praardthanayum-kai-kko-
Ntanpaaladiyaare-kaa-kka.
- 12 Mochanamathinaaipaapikalevaruveen-yaachippin
Muttunnorkku thurannidume naadthan-than vaathil
Yaachickunnon praa pi-ckum
Annweshippon kaikko-llum.
- 13 Karthaave nin raktha shareeranghal-kaikkontu
Bhaktharathayi marichorkarulaname nallorma
Ninte mahathwamudi-ckum-naal
Nilkkanamavar valabhaa-ga-thil.

Public Celebration of the Holy Eucharist

Priest: Mariam deeletho.....

People: Nin maathaavu

Vishudthanmaarennivar than-praardthanayaal
Swarga pithaavinnakasutha!
Vachanamathaam raajadtheesha!
Ninne-vaazhthum njaan
Sahajamathaayi-mruthirahithaa-kaarun yathaal
Marthyanmaar than-vargathinu muzhuvan
Jeevanathum-rakshayumekanaagathanayi
Vimalatha shuchiye-nnivayulia-

Mahimaaviyalum deivajanithri-kanyakayam
 mariyaaminnum
 Bhedhamathenye-maanavanaayi-
 Krooshithanaaya-njanghalkudayonaam-mashiha
 Nijamruthiyaalivar than-mruthiye methichhu
 Nihanichone! apparipaavana thrithwaikaa!
 Swapithaavo-doppam-jeevanezhum
 Roohkudisha-sahitham vandithane!
 Parikeerthithane-krupa cheyye-nam.

Priest: Deivame! nee parishudthanakunnu.

People: Belavane! nee parishudthanakunnu.
 Maranamillathavane! nee Parishudthanakunnu
 Njanghalkuventi + Kurishickapettavane!
 Njanghalodu karuna cheyyaname. (3)
 Kurielaison-Kurielaison-Kurielaison.

Leader: Bhoovilashesham,

People: Deivathaal preritharaaya
 Shleeha-nmar poyi
 Jaathikalidayil
 Bhoothala seemayatholam
 Nallevan-gelion
 Kaikkolvor-kkokkeyezhum
 Bhaagyamithe nnariyichhu.
 Swargha mahaa-raajyam.

Reader: (Stands on the Northern side)
 Parishudtha sheleehanmarude
 nadappukalude pusthakathil ninnum
 "Habeebai Barekmor."

Parishudthanaaya yohannam/pathros/
Yakob/yooda/Acts..Shleehayude legkhanathil ninnum
“Habeebai Barekmor”

People: Sleenhanmarude oudayavanu
Sthuthiyum naam ellavarudeyum
Mel thante anugrahanghalum
Ennekkum ountayirickatte

Reader: (Reads the lesson for the day & ends
Saying “Habeebai Barekmore”)

Leader: Paulos shleeha, dthannyan chol kettenithevam

People: Ninghale njanghal areechathozhi-
Chinghoruvan vannariyichal
Vanavanenkiluma doothan
Thanelkkum sabhayin-shaapam
Palatharamupadeshanghalaho
Paril mulachu parakkunnu
Deivathinnupadesham tho-
Ttavananippippon dthannyan

Reader: (Stands on the Southern side)
Parishudthanaya paulos shleeha/
(Corinthiarkku) ezhuthiya
legkhanathil ninnum/Ahaayi Barekmor.

People: Shleehayude oudayavanu
sthuthiyum/nammude mel thante
anugrahanghalu/ennekkum ountayirickatte.
(Reading ends with Ahai Barekmor)

Reading of The Holy Gospel

Haleluyyah ou Haleluyyah
 Sthuthi balikalanacheriduveen
 Karthru-prakare-nirmala kazhchayumayi
 Karthane sthuthi chei madbaha mupil Haleluyyah.

OR

Sthuthiyam balikalanachiduveen
 Karthavin priyare ninghal
 Shuchiyerum kazhchakalode
 Than prakaranghalileri
 Paavana madbahayin mupil karthavine vandichiduveen
 Halelu-yyah ou hale-luyyah

Deacon: Barekmor.

Naam adakkatodum/bhayathodum vanakkathodum chevikoduthu; / nammude munpaake vaayickappedunna/nammude karthaveshu mashiha-yude vishudtha evangelionile/deivathinte jeevanulla vachanangalude/ariyippine kelkanam.

Priest: Slomo.....

People: Aviduthe almavinodukooda/deivamaya karthaavu/njanghaleyum yoghyarakki theerkkumaa-raa-katte.

Priest: "Evangelion kadeesho....."

People: Vannavanum varuvan irickunnavanum vazhthapettavanakunnu/Nammude rakshackayi thanne ayachavanu sthuthikalum/naamellvarudeyum meltha anughrahanghalum/enne-kkum ountaayirickatte

Priest: "Bsabino hokkil....."

People: "Anghane vishwa sichu njanghal ettuparayunnu.

- 1 Yajamaanan varumannera-
Thunarvulloraa-yi than
Munthiri thoppil paniyaayi
Kanmoro dtha-nyaraam
Pakalellam than, koode panitho-
Rkkavanara ketti-parikarmichheedum
Thathaniruthum meshackaayi
Parika-rmickum-suthan:
Roohkkudisha parakaleethaa
Mudayu-nnoro-mudi
Haleluyyah-choodum makudathil.

OR

- 2 Nibiyanmarum jathikalodevangelion
Ariyicha shleehanmarum nayavanmar
Punyapettor sahadenmar-maudyananmar
Deivathin matha thanum-
Nalla marichorkalumorkka
Petteedunning havarudeya
Prardthana njanghalkkeppozhum
Kottayathayi theere-nam.

OR

- 3 Karthavaruli cheithu njaan
Jee-vanteyappam
Lokathe poshipipan meleennum va-nnu
Thathanayachu-vachanama-menne
Karshakanepol-Gabriel vithachu
Nalla nilam thulliam mariyaam kaickontaludare
Doothasamanam thronosil-pattakkar kayyil
Haleluyyah-gkhoshicheedunnu

OR

4 Parishudthaa-layamullil
 Skariya than-dthoopathe
 Kaickontaa-karthaave
 Nin dasanmare nina-
 Chinnadiyaaranackunna
 Ee dthoopam-kaickontu
 Am hale-eluyyah-ou-hale-eluyyah
 Ee janatthil nirakkaname
 Sthaumenkalos Kurielaayison

Priest: Nam ellaavarum prarthichu....

People: Anugrahickunnavanaya karthaave/njangalodu
 karuna cheithu/
 njangale sahayickaname/.

Priest: Sthuthiyum sthothravum....

(PRUMIYON)

People: Amin.

Deacon: Barekmor. Anugrahickunnavanaya karthavinte
 munpakeyum/punnyam nalkunna belipeetdathinte
 munpakeyum,/divyavum, swargeeyavumaya ee
 vishudtha rahasyang alude munpakeyum,/bhayan-
 karamaya ee vishudtha kurbanayude munpa-
 keyum,/behumanappetta ee pattkkarante kaika-
 laal,/kunthirukkam vaickappedunnu./ Naam ella-
 varum praardthichu,/karthavinodu; anugrahangha-
 lum karunayum/yaachickanam.

People: Anugrahickunnavanaya karthaave njanghalodu
 karuna cheithu/njanghale sahayickaname./

Priest: Punnyamakkunnavanum...

People: Amin.

Priest: SEDRO

People: Amin. karthaavu aviduthe shusroosha kaicko-
llukayum/aviduthe prardthanakalal/njanghale
sahayickukayum cheyyumarakatte./

Priest: Deivathil ninnu.....

People: Amin.

(Blessing of the Censor)

Priest: Parishutdhanaya pithaavu.....

People: Amin.

Priest: Partishutdhanaya puthran...

People: Amin.

Priest: Parishutdhanaya rooha.....

People: Amin.

Deacon: Barekmor.

Divyajnjaanam sradhichukontu,/naam ellaavarum
nallavannam ninnu,/ bahumanapetta pattakaarante
(Ee vandya pithavinte) prardhana/ettu chollanam./

Priest: Sarvashakthiyulla pithaavaai
akashathinteyum bhoomiyudeyum

People: Kaanappedunnavayum kaanappedathavayumaya
/sakalathinteyum srushtavumaya/sathya eka
deivathil njanghal vishwasickunnu.

Deivathinte eka puthranum/sarva lokangalkum
munpe/pithavil ninnu jenichavanum,/prakaasha-
thil ninnulla prakashavum,/sathya deivathil

ninnulla sathyadeivavum/janichavanum, sruthi
 allaathavanum,/saaraamshathil pithavinodu sama-
 thwamullavanum/ sakalavum than mugkhan-
 thiramaayi nirmichavanum,/manushyaraaya
 njanghalkum njanghalude rakshackum venti/ thiru-
 manasaya prakaram swarghathil ninniranghi, +
 vishutdha roohayal,/deivamathavaya vishutdha
 kanyaka mariyamil ninnu,/ shareeriyaayitheernnu
 manushanaayi,/ponthios peelathosinte divasan-
 ghalil/ njanghalkuventi kurishil tharacka- pettu, +
 kashatha anubhavichu/marichu adackapettu,/
 moonnaam divasam ouyarthezhunettu/swargha-
 thilekku kareri/ + thante pithaavinte valathu bha-
 gathu irunnava num,/jeevanullavareyum maricha-
 vareyum vidhippan/ thante valiya mahathwa-
 thode/inियum varuvanirickunna-vanum,/thanter
 ajjyathinu avasaanamillathavanumaaya/ yeshuma-
 shiha aaya/eka karthaavilum njanghal vishwasi-
 ckunnu./ Sakalatheyum jeevipickunna karthaa-
 vum/pithavil ninnu purappettu,/pithavinodum
 puthranodum koode / vandickapettu sthuthicka-
 ppedunnavanum,/nibiyanmarum shleehanmaa-
 rum/mukhanthiram samsarichavanum aaya/jeev-
 anum vishutdhiyumulla eka roohayilum/katholi-
 kavum shlaiheekavumaya/eka vishutdha sabhayi-
 lum, njanghal vishwasickunnu. Paapamochan-
 thinulla maamodeesa/onnu mathramakunnu ennu
 njanghal ettu paranju/marichupoyavarude ouyir-
 ppinum/varuvaan irickunna lokathile/puthiya
 jeevanumayi njanghal nokky paarkkunnu./

Amin.

- 1 Yaachickkentum samayamitha:
Mochickkum naazhikayithu thaan
Ithu namaskaarathin samayam:
Ithu thanne karunaa samayam
- 2 Ounnatha padaviyileriyitha:
Innippol pattakkaaran
Anubhavicheedunnorkkaayi
Anushtickunnee kurbaana.
- 3 Priyare! ithu karunayudeyum
Alivinteyum samayam thaan
Sathya snehathode samaa-
dhaanam nalkum samayam thaan
- 4 Doorasthar savidthastharumaayi
Thammil nirakkum samayam thaan
Athinaal sodarare varuveen
Orupol karunayiranneedam.
- 5 Naadha krupa cheytheedaname
Naadha krupa cheyyuka kanivaal
Naadha outharamaruli cheythu
Adiyarodu krupa cheyyaname
- 6 Nallavane njangade belahee-
Nathayodutharam arulaname
Naam ellaavarumothorumi-
Chattahasichura cheyyenam
Barekmor. sthaumenkalos
Kurielaison

Annaphora of the faithful

Priest: (Prayer of the kiss of peace)

People: Amin

Priest: Ninghalkellavarkum.....

People: Aviduthe almavinum/ountaayirickatte.

Deacon: Barekmor./nammude deivamaya Karthavinte sneham moolam/Parishutdhavum divyavumaaya chumbanathaal/ororuthanum avanavante adutthavanu/thammil thammil samadhaanam kodukkanam./

People: Deivamayakarthaave!/njangalude ayushkaalam muzhuvanum/ee samaadhanathinu njangale yoghyaraakkenname.

- 1 Anyonyam shlomo nalkin
Karthavinte shloomo nammil
Vaasam cheitheedattennum
Thammil chumbickenem naam-
Thal shlomayum shainoyum-
Namme kaakkattennaalum.
- 2 Maalikayil shishyanmaaro-
Dutdhaanathin naalukalil
Naadthan kalpichaanevum
Shlomo priyare ninghalilee
Shlomo vaazhattennalum-
Lokaanthiyathalam thanne
- 3 Anyonyam snehickanamennu,
Othiya naadtha nin sneham

Vaaneedanamenghalilennum
 Sthuthi, Deivathinnuyarathil
 Bhoothalamenghum nal shaanthi
 Maanavaridayil sampreethi

Deacon: Kodukkappettirickunna parishutdhavum divyavumaaya/yee samadhanathinu shesham/karunayulla karthavinte munpaake naam thala kunickanam/

People: Njangalude karthaavum njangalude deivavume!/ nintethirumunpaake njangal thalakunickunnu./

Priest: Prayer

People: Amin.

Priest: Prayer

People: Amin.

Celebration of the Sosappa

Deacon: Barekmor. Sahodaranghale! naam ellaavarum bhanghiyodum, bhayathodum,/vanakkathodum, vedippodum,/vishudthiyodum, snehathodum/sathyavishwasathodum, nalla deivabhakthiyodum koode ninnu/bahumanapetta ee pattakkarante (Eeevandyapithavinte) kaikalal/nammude munpaake vaickappettirickunna/Bhayanakaravum, parisutdhavumaya ee kurbanayil sookshickenam. Enthennal namellavarkum venti/jeevanulla baliye sakalathinteyum oudayavanaya/pithavam deivathinu nirappilum/samadhaanathilum anackunnu./

People: Ee kurbana/anugrahangalum samadhanavum/baliyum sthothravum aakunnu.

(First Benediction)

Priest: Hoboo. Pithavaam deivathinte.....

People: Amin./aviduthe almaavodukoodeyum
unda-ayirickatte.

Priest: Ee nabhikayil nam.....

People: Njanggalude bodthangalum, vichaarangalum,
hrudayangalum/deivamaaya karthaavinkali-
rickunnu.

Priest: Bhayathodukoodi.....

People: Bhayathodukoodi karthaavine sthothram cheyyu-
nnathu/yukthavum nyayavum aakunnu/

Priest: Prayer.

People: Thante sthuthikalal/aakaashavum bhoomiyum
niranjirickunna/belavaanaya deivamthampuran/
parishutdhan, parishutdhan, parishutdhan/
ouyaranghalil ooshana./deivamaya karthaavinte
thirunaamathil/vannavanum varuvan irickunna-
vanum, vaazhtha pettavanaakunnu/. ouyarangalil
sthuthi/

Priest: Papamillathavanaya than... + + +

People: Amin.

Priest: Aprakaram thanne..... + + +

People: Amin

Priest: Ente ormackaayi iprakaram.....

People: Njanggalude karthaave/ninte maranathe njangal
orkkukayum/ninte ouyarthezhunelpine njangal
ettuparayukayum/ninte rantamathe ezhunellathi-
nayi/njangal nokkiparkkukayum cheyyunnu./

Ninte anugrahangal njangal ellavarude melum/
ountayirickaname.

OR

People: Naadha! ninmruthiyo-rthenghal
Ninnudthanamathe-ttothee
Kaakkunnu ninpunaraa-gamanam
Vazhvaruluka-njanghal-kkennum

Priest: Prayer

People: Sarvashakthiyulla pithavam deivame!/njangalude
mel anugraham cheyyename/Deivamaya kartha-
ve!/ninne njanghal sthuthickukayum, vaazhthuka-
yum, vandickukayum,/ninnodu njanghal apekshic-
kukayum cheyyunnu. Outhamanayullove!/karuna
thonni njanghalude mel anugraham cheyyaname/

Priest: Silent prayer (waving hands)

Deacon: Barekmor. Ente vaalsalyamullavare!/jeevanulla
parishutdha rooha,/swarghamaakunna melulla
ouyaranghalil ninnu/prathaapathodu koode ira-
nghi,/vaickappettirickunna ee parishutdha kurbana
mel porunni aavasichu,/ithine shutdheekarickunna
ee naazhika ethra bhayankaravum,/ee samayam
ethra bhamickatthakkathum aakunnu./Ninghal
adakkathodum, bhayathodum ninnukontu
praardthippeen./

People: Njanghalellavarodumkoode samadthaanavum/
njanghalellavarkum sampreethiyum/ountaa-
yirickenaname.

Priest: Karthaave! ennodutharamauli..... (3 times)

People: Kurielaison - Kurielaison - Kurielaison.

Consecration

Priest: (Consecrates the bread) + + +
 People: Amin
 Priest: (Consecrates the wine) + + +
 People: Amin.
 Priest: Prayer
 People: Amin.

The Diptychs (Great Intercession)

1. For The Living Spiritual Fathers

Deacon: Barekmor.

innum ee ayushkalathum/nammude atdhyakshanmara-
 yirunnu,/naalu bhaganghalilum oulla, deivathinte vishutdha-
 sabhakale meyichu bharickunna/ shutdhimanmarum,
 bahumanappettavarum, bhaghyavanmarumayi /deivatthal
 nilanirtthappettuporunna nammude pathriarkkeesanma-
 raya/aboon mor / Ignathiosinuventiyum/aboon mor Baselio-
 sinuventiyum/aboon mor Greegoriosinuventiyum/nammu-
 de melpattakkaran mor (name) ventiyum/ sathya vishwasi-
 kalya/sheshamulla sakala episcoppanmarckku ventiyum/
 mahathum, bhayankaravum, parishutdhavumaya, ee samay-
 atthu/deivamaaya karthavinodu naam apekshichu prardthi-
 ckanam.

People: Kurielaison.

Priest: Prayer.

People: Amin.

2. For the Living Faithful Brethren

Deacon: Barekmor

Sarvashakthiyulla deivamaya karthave/ palavidhamaya kadtina pareekshakalil akappettu,/ninnil ashrayichirickunnavarude rekshacku ventiyum,/vegghatthil nee avare darshickunnathinu ventiyum/ee naazhikayilum, ee samaya-tthum, njanghal orkkuvanayittu,/nissaararum balaheenarumaaya njangalodu munpu kootti kalpichu/njanghale thalparyapedutthiyittulla vishwaasikalum, satthya kristhanikalumaya/njanghalude sahodaranghale ellavareyum njanghal orkkunnu. Deivatthal palicka- pettirickunna ee vishutdha sabhayude makkalakunna/vishwasikalaya ellavarkum/annyoniam aikyavum abhivrutdhiyum oontakuvanayittum,/avar sukrutham oullavarayi theeruvanayittum/karthavinodu naam prardthickanam

People: Kurielaison.

Priest: Prayer.

People: Amin.

3. For the Living Faithful Rulers

Deacon: Barekmor

Naalu Bhaghanghalilumulla deivathinte sabhakaleyum, dayarakaleyum/sathya vishwaasatthil nilanirthi ourappichu vishwasikalum sathyakristhanikalumaya sakala bharanakarthaakkaleyum njanghal orkkunnu/. Pattakkaarum, vishwasikalaya jananghalude sankhavum/kristhani sammootham muzhuvanum sukruthamullavarayi theeruvan ayittu/ karthaavinodu naam prardthickanam.

People: Kurielaison.

Priest: Prayer.

People: Amin.

4. For St. Mary and the Saints

Deacon: Barekmor.

Bhoomiyile sakala vamshanghalil ninnum bhaghyangalkku yogyathayullavalum/ vishutdhiyullavalum, ahathwamullavalum anughrhickapettavalum, nithyakanyakayum/ bhaghyavathiyumaya deivamathavaya mariayammine njangal orkkunnu/. Avalodukoode parishutdhanmaraya nibiyanmareyum/prasanghakaraya shleehanmareyum, evangelisthanmareyum/ sahadenmareyum, maudyananmareyum bhagyavanum thante yajamanante munnottakkaranumaaya/mor yoohaanon mamdaanayeyum./shemmas-hanmaaril pradhaaniyum sahadenmaaril munpanumaaya parisutdhanum mahathwamullavanumaya mor Sthephanossineyum,/shleehanmaril thalavanmaraya ounnathapetta mor Pathrosineyum/mor Paulosineyum mor Thomasleehayeyum Parumala mor Gregoriosineyum shesham sakala shutdhimanmareyum shutdhimathikaleyum onnupole naam orkkanam/. avarude prardhana namukku koottayayirickatte/ karthaavinodu naam prardthickanam.

People: Kurielaison.

Priest: Prayer.

People: Amin.

5. For the Departed Spiritual Fathers

Deacon: Barekmor.

Shlaiheekavum kuttamillatthathumaaya eka viswasatthe paalichu/njanghalkku elpicchu thannavarayi/ shutdhimanmarude sthalathu/ shutdhathayode munkootty nidra

praapichu vishramickunnavaareyum,/nigkhyayilum, kusthan-
 thenosponlisilum, ephesosilum vacchuntaya punnya-
 ppettavayum parishu- dthanghalumaya moonu pothu
 sunnaha dosukaleyum/avayiluntayirunn neethi manmarum,
 malpanmarum, sthuthicka pettavarum, deivathe dharicha-
 varum aaya, njangalude pithakanmareyum oorshleminte
 onnamatthe pradhanacharyanum, punnyavanum shlee-
 hayum, sahadayumaya Yakobum/Ignathiosum, Kleemee-
 sum, Deevannassiosum, Athanasiosum,/ Yuliosum, Baseli-
 osum, Greegoriosum, Deeyaskorosum,/Theemothiosum,
 Philoxeenosum, Anthemosum, Iyavaneesum vachana-
 maya deivam shareeriyayi theernnu ennu/nammude kartha-
 veshu mashihayude manushavatharathekurichu/ spashta-
 maayi theliyichavanum, sathyavaa-num ounnatha gopuravu-
 maaya, prasitdha naya mor Koohrilosum,/suriyanikarude
 kireedavum deivathinte visutdha sabha muzhuvanteyum
 vivekamullavayum,/ thoonum, malpanum, pushpangha-
 lkontu niranja mechilsthalavum,/mariyam samshayam
 koodathe, deivamathavenu ellaippoizhum prasanghichava-
 numaya/njangalude pathriarkkees, mor Severiyosum/
 sathyavishwasathe nilanirthiya neethimanum parishutdhan-
 umaya njanghalude bava mor Yakob Burdonoyum/mor
 Appremum,/ mor Yakobum, mor Isahakkum, mor Balayi-
 yum,/dugkhihanmaril thalavanaya mar Barsaumayum, mar
 Shemavun desthuniyum theranjedukkapetta mar Abahaa-
 yumaya njangalude pithakkanmareyum/chovvullathum
 kuttamillatthathumaya eka viswaasathe Palichu njangalkku
 elpichu thannavarayi/ivarude munpum, ivarodu-koodeyum,
 ivarude pinpullavareyum njanghal orkunnu./avarude
 prardthana namukku koottayirickatte. karthavinodunaam
 prardthickanam./

People: Kurielaison.

Priest: Prayer

People: Amin.

6. For all the Faithful Departed

Deacon: Barekmor.

Aroopikaludeyum, sakala jedanghaludeyum/oudayavanayirickunna pithavam deivame/Sathya vishwasathil mun-kootty nidra prapichu vishramichu,/ninte arikkal vannu chennavarayi ee parishutdha madbahayil ninnum ee palliyil-ninnum, ee sthalatthu ninnum,/ellaa bhaaghangalil ninnum/snehathodum. sathyavishwasatthodum koody vaanghippo-yirickunna/vishwaasikalaaya sakala marichupoyavareyum aroopikaleyum/thante adukaleku eduthukontavanaya/nammude deivamaya mashihayodu/dharalamaya thante anughrahangal moolam/kadanghalude pariharathinum Papa mochanathinum/avare yoggyarakkuvanam,/nammeyum avareyum thante swargharajjyathil cherthukolluvanaa-yittu/naam apekshicchu prardhichu/moonnu pravashyam karthave karuna cheyyaname ennu/attahasichu parayanam./

People: Kurielaieson (3 Times)

Priest: Prayer

People: Deivame!/sathya vishwasathodu koodi/njanghalil ninnu vanghipoyirickunna/sakala marichavareyum/nee ashwasipichu punnya peduthename. manasodum manasu koodatheyum/arivodum arivukoodatheyum/ninte thirumun-pil/njanghalum avarum cheithupoyittulla/pizhakale'kshemi-ckaname

Priest: Prayer

People: Amin./thante thirunamam/irunna prakaramthanne
irickayum/thalamura thalamurakalayi/sakala thalamurakal
vareyum/lokalokanghalolavum/sthuthi cheyyukayum
cheyyunnu/ Amin/

Priest: Ningalkkellavarkkum.....

People: Aviduthe almavinum/ountayirickatte.

Priest: Valiyavanum nammude.....

Catholic Hymns

- 1 Anpudayo-ne ninvaathil
Haaleluyyah-Haaleluyyah
Muttunnu-daasar naadam
Barekmor-kurie-la-ison
- 2 Aavashya-thaal yaachickum
Haaleluyyah Haaleluyyah
Adiya re thalleedalle
Barekmor kurie-la-ison
- 3 Alivodu shikshichhadiyaare
Haaleluyyah Haaleluyyah
Arisham neekky kakkaname
Barekmor Kurie-la-ison
- 4 Vaathil thura-nnee-prardthanayin
Haaleluyyah Haaleluyyah
Naadam ke-tte-keedaname
Barekmor-Kurie-la-ison
- 5 Ninne vili-cki-nne-nadthaa
Haaleluyyah Haaleluyyah
Ninnuthavickai-balaheenar
Barekmor Kurie-la-ison

- 6 Nallavane-kaa-runyathaal
Haaleluyyiah Haaleluyyiah
Nalkaname-yaa-chippukale
Baremor Kurie-la-ison
- 7 Karthaave-kaa-runyathaal
Haaleluyyiah Haaleluyyiah
Kanivadiya-ril-cheyyaname
Barekmor Kurie-la-ison
- 8 Nanmanira-njo-neyente
Haaleluyyiah-Haaleluyyiah
Thinmakale-nee-yorkkaruthe
Barekmor-Kurie-la-ison.

OR

- 1 Sraappikale-ka-nteshaya
Haaleluyyiah Haaleluyyiah
Beskkudisha-yil-ninmunpil
Barekmor Kurie-la-ison
- 2 Chirakukala-ra-rullavarayi
Haaleluyyiah Haaleluyyiah
Eritheeyaa malmakkalavar
Barekmor-Kurie-la-ison
- 3 Kanaivan-nin-deivathwam
Haaleluyyiah Haaleluyyiah
Mukhamavar moodunniru chirakaal
Barekmor Kurie-la-ison
- 4 Eriyaivan-nin-jwalayathil
Haaleluyyiah Haaleluyyiah
Iruchirakale-kalukalum
Barekmor-Kurie-la-ison

- 5 Attahasi-cku-nniruchirakum
Haaleluyyah Haaleluyyah
Kottiyavar ni-nnittevam
Barekmor Kurie-la-ison
- 6 Parishutdhan-nee-parishutdhan
Haaleluyyah Haaleluyyah
Parishutdhan-nee-deivasuthaa
Barekmor Kurie-la-ison
- 7 Parishutdhan nee ninpakkal
Haaleluyyah Haaleluyyah
Ninbahuma nam sthuthiamaho
Barekmor-Kurie-la-ison

Deacon: Karthavinodu naam prardhickanam

People: Kurielaayisson

Lord's Prayer

Priest: Prardthanakale...

'Aakashathilulla njangalude pithave!...'

People: Ninte thirunamam parishudthamaakkapedaname.
Ninte raajyam varaname/. Ninte thiruvishtam/aakashathil-
eppole bhoomiyilum aakename/. Njanghalkku avahsya-
mulla appam/innu njangalkku tharaname/.Njanghalude
kadakkarodu njanghal kshemichathupole/njanghalude
kadanghalum papanghalum/njanghaldoum kshemicka-
name/ Pareekshayilekku njanghale praveshipickaruthe/
Pinneyo, thinmapettavanilninnu njanghale rekshichuko-
llenname/.Enthukontennal, rajyavum shakthiyum mahathwa-
vum ennekkum ninakkullathakunnu/. Amin./

Priest: Prayer.

People: Amin.

Priest: Ninghalkellavarkum...

People: Aviduthe almavinum/ountayirickatte.

Deacon: Anackapetta ee vishutdha rahasyanghal kaikollun-
nathinu mupil,/veentum karunayulla karthaa-
vinte mupake naam thalakunickanam.

People: Njanghalude karthavum deivavume!/ninte thirum-
unpake/njanghal thala kunickunnu.

Priest: Prayer.

People: Amin.

Priest: Ningalkkellavarkum.....

People: Aviduthe almavinum/ountayirickatte.

(Third Benediction)

Priest: Vishutdhiyullathum + + +

People: Amin.

Elevation of Holy Mysteries

Deacon: Barekmor. Bhayathodum virayalodum naam
sookhickananm.

People: Karthaave!/Karunatho-nni njanghaludemel anug-
hraham cheyyaname

Priest: Vishutdhiyullavarkum.....

People: Parishutdhanaya eka pithavum/parishutdhanaya
eka puthranum/parishushutdhanaya eka Rooha-
yum allaathe/parishutdhanilla/Amin/

Priest: Onnayirickunna pithavinum./

People: Puthranum/jeevanulla vishutdha Roohayick-
um/enneekum sthuthi./Amin

Priest: Thante karunayaal...

People: Amin.

Priest: Thante thirumeniyude...

People: Amin.

Priest: Ountayathum.....

People: Amin.

Communion of Saints

(General Hymn)

People: Deivasuthanmaraayiduvan
Aayushkale padtippicha
Thaathanmareyorkkenam
Praardthana kurbanakalil naam
Shashwatharajye swarghatthil
Neethinjanmar sidthanma-
Rennivaroppam deiva suthan
Ashwaasamavarkkekeedum
Moriyorahemalain ou adarain

Kukkiliyon Mother of God

Priest: Ninnalsthudthiyodu rajamakal hal...hal-
Nin valamaayi raajabhaminiyum

People: Ninnazhakarachan mohippan-Hal-ou-haleluyyah
Ninjanamokkayika pithrughrahavum. **Barekmor**
Subaho..... Men olam.....

Priest: Bhakthar pukazhcha bhaajaname

People: Ninniludichoreka suthan
Thrukaral njanghalilalivan than

Pakkalapekshayanackenam.
Sthaumen kalos Kurielaison.

Kolo

Priest: Mannamakalkkayi-shlomo

People: Vanneki-dootha varan
Ninnodukooden nadthan ni-
Nnil tha-nnudayamathum.

Barekmor

Priest: Shubaho labo.....

People: Akhila jaghatpathiye nayaka-
Naayetti gkhoshicha-
Nghathi bahumanichu Mariyam
Valuthaam padavai than.
Moriyo rahemelain ou adarain.

Alternate Kolos

Deivathin matha-mariyaminnum nibiyan-
Markum shleehanmar-kum nal sahaden-markum
Sabhayin makkalko-kkeckum kaalam thorum

Ennekkum nallo-rormayathuntaka-tte

Barekmor

Thiruvullatthal ka-nyakayam mariyaa-minnul

Jaathanathayi jaathi-kkare vazhi nerakki

Rekshichaval thanno-rmackaunnathyam chertha

Suthanai sthothram prardthickattaval njanghalkkai

Morio rahem.....

OR

Sweekaranam nedi-deivathin maathava-
Yikshuthi shapathe-neekkiya kanyakaye

Shanthi kshemanghal-sabhayilumenghum vaanee-
Danekalmajano-dabhyartdhickenname. **Barekmor**

Krobe sraappikal than savidham vittavatharanam
Cheitha kanyakatha-nnudare vaanone
Aadaamiare saatthan-mruthiyiva
thannadimayil ni-sthothram.
Nnettiduvan meyye-nthiya veera

OR

Mariyaamin smaranam-varadayakamaka
Thal prardthana njanghal kalmavinu kotta **Barekmor**
Deiva prasavithree kanyaka mariyami
Nnuyarunnoyaaril sukha parimala dthoopam.
Moriahem.....

Petitions

Priest: Moraneesho kurishum nin
People: Mathru janathin prardthanayum
Adikalelyum nin kopathin
Vadikaleyum maicheedenam.

OR

Nirtheedaruthe parishutdhe
Njangalkkayullartdhanaye
Njanghalilardratha thonneedaa-
Nekaalmaganodardthicka.

Kukkiliyon Patron Saint

Priest: Nayavan panapole thalirthidume. Haa-
Valarumavan lebanon karakil po
People: Vrutdhathayilumavar thalirittu thazhachidume

Haa- Vartdhaickumavarkku sthuhti pushtikalum.
Barekmor. Shubaholabo..... Men olam...

Priest: Orupolinghum (Mar Thoma)

People: Ounte melum ninnorma
Outhakaname nin prardthana nin
Ormaye bahumaanichorkaai
Sthaumenkalos kurielaison

Kolo

Priest: Prartdhanayin Samayamithallo (Mar Thoma)

People: Pathivin padi nin kootta thalayaayi praartdhicka
Impamezhum nin paattil sratdhicheedum nin
Aadukale mooshepol thrukkai vaazhthenam.

Barekmor

Priest: Shubabho...

People: Ninne varichoru thaathanum (Mar Thoma)
Ninnormaye behumanicha suthanum sthothram
Ninne mudi choodeedunna roohaa vandyan
Nin prartdhana krupayettatte njanghalk-kennum.
Morio rahem.....

Alternate Kolos

Lokarkkupakaram-choriyunna mahanitdhiyaakum
vaanija veera sweekruthane shlomo
Roghanghaleyatti-Dushtalmakkale neekkaname
Nin prartdhanayal krupa nedattenghal

Barekmor

Priest: Shubaho.....

Sathyodyoghastha, neethi thikachiha vaghdattam
Cheithoru nithya-jeevithamarjjippan

Nir nidram nonpum-
 prartdhanayum peedayumetta
 (Mar Thoma) than smruthiyil sthuthi mashiha
 Moriyorahem.....

OR

Bhaghyam nibiyarkkum Bhaghyam shleeharkkum
 Bhaghyam sahaderkkumpunarutdhana dine.

Barekmor

Mashihaye kanman Kamkshicchoru sahader
 Valal chirakukal poo-ntunnathapadameri
 Moriyo raahem.....

Petitions

Priest: (Mar Thoma) salghuna nitdhiye

People: Nin smruthi kontaadum sabhayil
 Anavaratham nin nadthante
 Shamavum shanthiyumamaratte

OR

Parishutdhanmare ninghal
 Prartdhippin karthavodai
 Adikaleyum than kopathin
 Vadikaleyum maayicheedan

The Departed Clergy

Priest: Chaarthum neethiye ninnacharyanmarum
 Mahimaye neethijnanmarum-Ha-Ha
 Ninnabhishiktha mukham thirippickalle
 Nin daasan Daaveedin moolam

People: Ninputhranmar katthidumenkil-Ha-Ha
En niyamatheyum njanupadeshichidumee
sakshiyeyum.

Barekmor. Shubaholabo.. Men olam.....

Priest: Shuchiyodu shutdhyabeskudisha

People: Sparshichulla paadanghal
Pukkudyana dwaaranghal
Vanavarothu vasickenam.
Sthaumenkaalos kurielaaison.

Kolo

Priest: Deivam srushtichadathe.

People: Srushtavodu thullyam srusthti-
Yaai manmayanudyathil
Tharunirayil poy vanneedu-
Nnathu kanmanullanandam
Sookshichum konte mevi
Koorunneerenmaar
Manninuyarchayilaashcharyam.

Barekmor

Priest: Shubaholabo...
Aadyacharyathwam kaicko-
Ntaharon mooshayodonnichu
Skariyaickathu nalkee moosha
Skariya yohannaaneki
Yohannan karthaavinnam
Karthan shleehanmaarkum
Naana srusti vibha ghanghalkkeki shleehanmar
Moriyo rahem.....

OR

Nirmala madbahayil Karthru-
 Snehal shushrooshichoram
 Vaideekare pin chellum va-
 Nneerenmar Devaghare. Barekmor.
 Bhanghya deivasutha ninne
 Shushrooshichoru vaideekare
 Ninnaghamana mahaa naalil
 Orthu mukha prbhayekename.
 Moriyo.....

OR

Mochana machariarkkekuka-Haleluyyah
 Shreshtamatham thanurekthangale mochanamezhuvan
 Pavana belipeedte kaikalilaghoshichavarai
 Dayara devalayamivayil shushrooshicho-
 Racharyanmar shemmashanmare-nnivarudeya
 Kadabharam thirumaiyal neekki,
 Pokkaname-paapum rudhirathal
 Padeedum naadha sthuthi yennavar nin valabhage
Barekmor

Priest: Shubaho labo

People: Men olam...

Aacharyathwum munnirithi sleeharil munpan
 Seemonodu nadhan chonno reenadam hrudyam
 Ninne gruha nayanakki thanneedunne
 Nambaradharani banddhanamukthi thaakkolukal nee
 Bandhichal njanum bandhickum
 Mochichaal mochickum njanum
 Paapikale prathiyabbhyarddhi-chennaal ketteedum
 Morriyo raahem.....

Petitions

Aachaaryesha mashiha Koodashakalarpicho
Racharyanmarkkekuka punnyam,
nadtha sthothram.

OR

Mudikal mudanj ava nira nirayaayi
Belipeedtattthilirippuntu
Nirmalaraai parikarmippo
Racharyarkkava choodeedum

Departed Souls

Priest: Makkalilappan krupa cheivathupole-Haleluyyah
Bhakthanmaaril deivam krupa cheyyum

People: Pullinu thullyam naranude naalukalaho
Haleluyyah

Pookkunnithu vayalil pocchedipole.

Barekmor Shubaho Labo..... Men olam.....

Priest: Sharanathale nin krupayil

People: Maranamadanjoru daasare nin
jeeva swaramathunarthaname
Kabareennudyaanathinnaai
Sthaumen kalos Kurielaison.

Kolo

Priest: Rakshakane nin ghaathrathe bhakshichhum nin

People: Vilayerum rekthakkasa paanam-cheithum
Mrutharayore naasham neekki jeevippichhu
Aniyeninam ninne nokkunnavaril kaanlhi,
Barekmor.

Priest: Shubaho labo.....

People: Mrutharejeevippippanezhunnellum raja
Mukilazhakin melagkhoshitha naayeedunnu
Nayavanmar than mun kompın naadam kettittu-
Ankiyaninjethirelpaanai poyeedunnu.
Morio.....

OR

Priest: Ouyirekunno raajaa-

People: Ouyarathil ninnezhunnelli
Jeevan mrutharaa-mevarkkum nalkunnu
Kabarukalullil ninni-
Nghavaravaruyirodezhunnettu
Ouyirekum ninne sthuthi cheitheedunnu.

Barekmor

Priest: Shubaho labo.....

People: Ente shareeram bhakshi-
Chhen rektham paanam cheyvon
Pathalathil-pokaanayividaa njan
Ennumavan jeevippa-
Nanghetheettu marichathunjan
Ennum kartha thannarulinnu mahathwam
Moryio.....

OR

Nadthaa thavakamirulokam
Ninnadthikaram thaanenghum
Sleebayal jeevithareka-
Tthanpal mukthi mrutharkkeka. Barekmor.
Sthothram mrutha jeeva pradane
Kabareennetteedunnone

Ninpresaka thaathanum amalan
Roohaickum haleluyyah Moriyo.....

Petitions

Maramathinuyare karthave
Kallanu kittiya ninte varam
Thrithwathe kontaadi mari-
Chorum kaickonteedenam.

OR

Than maranathaal maranatthe
Jeevippichavanaam-deivasutha
Sthuthi deivathinnennarkkan
Adiyare poozheennettaname

Deacon: Naam attahasicchu parayanam.

People: Pithaavum puthranum parishutdha roohayum-
ayavan vandickapettavanum sthuthickapetta-
vanum aakunnu aadimuthal/thalamura thalamura-
kal vareyum/thanicku/sthuthi/Haleluyyah.

Procession of the Holy Mysteries

Priest: Njanghalude rakshackayi...

People: Amin.

Priest: Deivamaya karthave...

People: Amin.

Priest: Valiyavanum.....

People: Amin.

People: A-min. Njanghalude karthave!/Njanghalu-demel
anugraham cheyyaname,/Njangalude karthae/Krupayuntayi
njanghalude mel anughraham cheyyaname/. Njanghalude

karthave!/outharamarulicheithu njanghaludemel anughra-
ham cheyyaname/ Njanghalude karthaave!/ninakku sthuthi./
Njanghalude karthaave!/ninakku sthuthi./Ennekkum njang-
halude sharanavume! ninakku sthuthi. Barekmor./

OR

People: Naadtha krupa cheitheedaname
Nadtha krupacheyyanamalival
Krupa cheyyanamuttharamaruly
Krupacheyyaname ninakku sthuthi- Halleluyyah

OR

Sthuthi deivatthinnuyaratthil
Than mathavinnunnathiyum
Mahimaamudi sahadenmarkkum
Mrutharil karunayumuntaka- Halleluyyah
Priest: Njanghalude karthavum...
People: Bhoovake namickum ninne
Ella naavum sthuthi paadum
Kabaradnjor nal sharanam neeye
Mruthar thannuyirppum nee thanne- Halleluyyah

OR

Marichorkkuyirekunnone
Avarude sharanavumayone
Ninne kumpidume lokam
Naavukal nin naamam vazhthum- Halleluyyah

Thanksgiving

Priest: Prayer.

People: Amin.

Priest: Ninghalkellavarkkum.

People: Aviduthe almavinum ountayirickatte.

Deacon: Barekmor. Nalkappetta/Vishutdha rehasyanghal
kaikkontathinteshesham/veenthumkarunayulla
karthavinte munpake naam/thala kunickanam.

People: Njanghalude karthavum deivavume!/Ninte thiru-
munpake njanghal/thala kunickunnu.

Priest: Prayer

People: Amin

Deacon: Barekmor.

Priest: (Hoothoma)

People: Kazchayithil-karthave! nin
Thiruvullam-thushtippettu
Nallamari-chhor punyappe-
Tteerayaraa-nandickenam.

OR

Mathavu yachickum-parishutdhanmarum
Nadthaa! Punnyam nalkinghu-marichorkum

OR

Nadthaa! Punnyam nalkinghu-marichorkum
Yeshu! pithru suthane! njanghale kakkaname
Yeshu! mariya suthaa! njanghale thunackaname
Yeshu! belappeduthi-Yeshu! sookshicka
Yeshu! doshiye njanghalil ninnakattaname
Yeshu! akruthyavum-paapavum mochicka

Yesu! vidthi-divasam-karuna thonname

DISMISSAL

Priest: Njanghalude sahodaranmarum...

People: Amin.

Hymn at the time of the Communion

1. Rakshakanura cheitha-nenmei rekthanghal
Kaickollunnoril vasam cheyyum njaan.
2. Vishwasal shutdhya-enne kaickontu
Kalpana kakkunnon-en snehithanallo.
3. Ghathram bhakshanamam-rudthiram kaasayaam
Ava kaickolvonil-vasam cheyyum njaan.
4. Almavinu mukthi-nedaan punyamezhum
Raktha shareeranghal rekshakane! nalka
5. Thaavaka ghathrathaal-parihaaram nedi
Nishchayamayijeevan-prapickum njanghal.
6. Raktha shareeranghal kaickontathu moolam
Anthyadine njanghal vidthiyettee-daruthe.
7. Thavamei rekthanghal oulkontor njanghal
Vidthiyum dendanavum nedaruthe! naadtha!
8. Ninmeyi rakthanghal njanghalkkacharam
Thannathinal vidthiyil naadthacherkaruthe
9. Anghanghalilavaye-nikshepickukayal
Ouyirekiya nadtha-vandickunnadiyar.
10. Sathyam kakkunno-ruthamavidthi nadtha!
Kadamellampokki-vidthiyozhivaakkaname.

Post Communion

Melpattakkar pattakkarodu shemmaashanmar
 Erpadakki-karthavivare bhoomiyithinkal
 Aniyicharava-ranisham thannude-sabhayeyivide
 Anavaratham chei-thetti vasickum sthuthikalathaale
 Vinnin nayaka-nam than nadtha
 rehasyanghalathai
 Mannin vilavukal pattakkaran kaazhayanachu
 Thannude pakka-liranghi varanayalmavathine
 Ninnuvilivheedunnakame nal-sharanathaale.
 Avaneniyamichoralmavo-nissamshayamai
 Agkhoshathal appam thanniliranghi vasichu
 Athine ghathravumakkasaye rekthavumakkum
 Attahasichee-naam cholleeduka, kurielaison.

Another Hymn

Aghnimayanma-rarenokki viracheedunnu
 Avane meshayilappam veenjayi nee kanunnu
 Aare minnaluduthor nokkukileriyunnudane
 Avane manmayar bhakshichu mugkham
 theliyunnnettam.
 Eritheeputhra-rehassyanghalaho vinnavaridayil
 Eshaya thaana kanta nammodu sakshickunnu
 Deivathwathin madiyilirippu rehassyanghaliva
 Evam meshayilaadamyarkkai bhaghickunnu.
 Kroobenmarude therathupole sthiramee madbaha
 Swarghathin se-nakaluntathine chuttickontu
 Deivasuthan thiru meniyathallo meshayilivide
 Kaikalilaadam makkaledutha-khoshickunnu.

Pattudtharichava-noppam ninniha-ventunnorkai
 Pattakkaran manikyanghale vithareedunnu
 Vanavaridayil asooyadosham paduntenkil
 Manushasutharodakro-benmarkuntathu noonam
 Kurishippanai suthane sehiyon nattimarathe
 Kunjadathine janippichoru mara-muntayavide
 Evide puthran kaikalilani tharackappettu
 Isahakkinte kettukale jchedichathumavide.
 Thannejaman than divya rehasyangaleyevam
 Than kaickontu valankayyale-jeevanathayi
 Pankittellavarkkayittum nalkeedunna
 Pattakkara vanneeduka sama-dthanathale
 Amalamatham dthoopathin kalashathe kaickontu
 Athinude nalloru saurabhyathe dhoopippichi
 Ttathinalanghane lokatheyanandippickum
 Pattakkara vanneeduka samadthanathaale.
 Valsalyathal parishudthalmavam deivathaal
 Valarthapettavanayi, thannude-naavathilennum
 Deivathin bhavanathin thakkol enthunnavanam
 Pattakkara vanneeduka samadhanathale.
 Bhoomiyithinkal thannaloruvan kettapettal
 Aa manujan vi-nnulakam thannil karthavalum
 Kettapettavanamennulloru-Pattakkara!
 Vanneeduka samdthanathale Haleluyyah.
 Aazhamathinkal thannaloruvan azhickappettal
 Aa manujan tha-nuyaram thannil karthavaalum
 Azhickapettava-namennulloru-Pattakkara!
 Vanneedukasamadthanathale. kurielaison
 Ountakatte sthuthi karthavinu, ningalude mel

Ountakatte than krupayennum, punyamenickum
 Ountakatte Mar Yakobam malpan thante
 Ormayathum nannayuntaka-ttellaipozhum:-
 Than beliyal papikale rakshichoru deivasutha
 Nin beliyalen kashtatha maichen novozhickaname.
 Gogultthayil than marvu thuranno-rutthamane
 Daham neekkee-ttozhukiyaneraal-chorayathalum.

(As the Vessels are Cleaned)

1. Ente kadanghalashesham nin
 Krupayaam espooghayathinal
 Mayichen papanghaleyum
 Krupayal punnyamathakkaname
2. Rakshaka ninte rahasyanghal
 Sushrooshicka pettenal
 Athinal punnyapettavaro
 Denne yoghyanathakkaname
3. Karthave ninnude nithya
 Swarghamathyoru rajyatthil
 Ninne shushrooshippan nja
 Nippozhumeppozhumennekkum
4. Nitthya sthuthi karthavinnum
 Vidthi divasam krupa ninghalilum
 Nyayadthipathickardrathayee
 Pathakanilumuntakatte
5. Krupayullavanam kartthave
 Krupayenmeluntakaname
 Krupayuntavuka madiyanatham
 Enmel krupayuntakaname

6. Ikkurbanayanachullo
 Rippattakkaranmelum
 EE shemmaashan thanmelum
 Orupol krupayuntakaname
 Sthaumen. kalos kurielaison
1. Moranese masiha oulkontoree nin meyyum
 Thiru rakthamathum
 Shiksha prathikaranghalkai
 Theerathe kuttangalathara-nutha keedaname
 Nin valamathil nilkkunnathinum
 Haleluyya-dthairya sametham.
2. Ninmodatthazhvarayil kudippickum neeyavare
 Karthave! njanghal bhakshichee ninmeyyum
 Vishwasathal panamcheith-oruyirekum
 Rakthamathum thee narakatthil
 Palamathayi theernnekaname
 Haleluyyah jeevan nithyam. **Barekmor**
 Shubaho.....
3. Shishyanmarkayammalikayil than thirumeni
 Gkhandichadamiarude rakshackum
 Punyathinumayi thanrakthathe
 Kasa thannil cherthoru
 Haleluyyah suthanayi sthothram
4. Puthujeevan ninnodu kaickontora kaikal
 Avasana dine vidthisamaya
 Theri theeyin rookshathayinkal njettedalle
 Nin shaithyam kontava thane
 Haleluyyah neettappedane.
 Men olam.....

5. Ghoghultthayil rekshakana vrukshathinmel
 Vecchanghu marichor neduveer-
 Ppin shabdam kettittilakki pathalatthil
 Chennavarude nukamathozhichu
 Haleluyyah modippichu.

Ethro

Pathakanam roobelinu jeevan-moosha
 Mrugha beliyal nalki-yenkil
 Jeevanezhum nin beliyale
 Vishwasikalayi marichorkka-
 Ngethra ghunam koodum
 Kurielaison, kurielaison, kurielaison
 Njanghalude karthave/njanghalude mel,
 anugraham cheyyaname.
 Njanghalude karthave/krupayuntayi njanghalude
 mel, anugraham cheyyaname.
 Njanghalude karthave/outharamaruli cheithu,
 njanghalude mel anugraham cheyyaname.
 Njanghalude karthave ninakku sthuthi.
 Njanghalude karthave ninakku-sthuthi.
 Ennekum njanghalude sharanavume/
 Ninakku sthuthi. Barekmor
 Aakashathilulla njanghalude bava...
 Krupaniranja mariyame.....

